

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





Dampfbügelstation

Steam Ironing Station

Centrale Vapeur

Stoomgenerator

Central de planchado

Ferro com caldeira a vapor

Sistema stirante

Żelazko z generatorem pary

Statie de calcat cu vapori



I/B Version
080531

TKG SIS 11

220-240V~ 50Hz 2600W



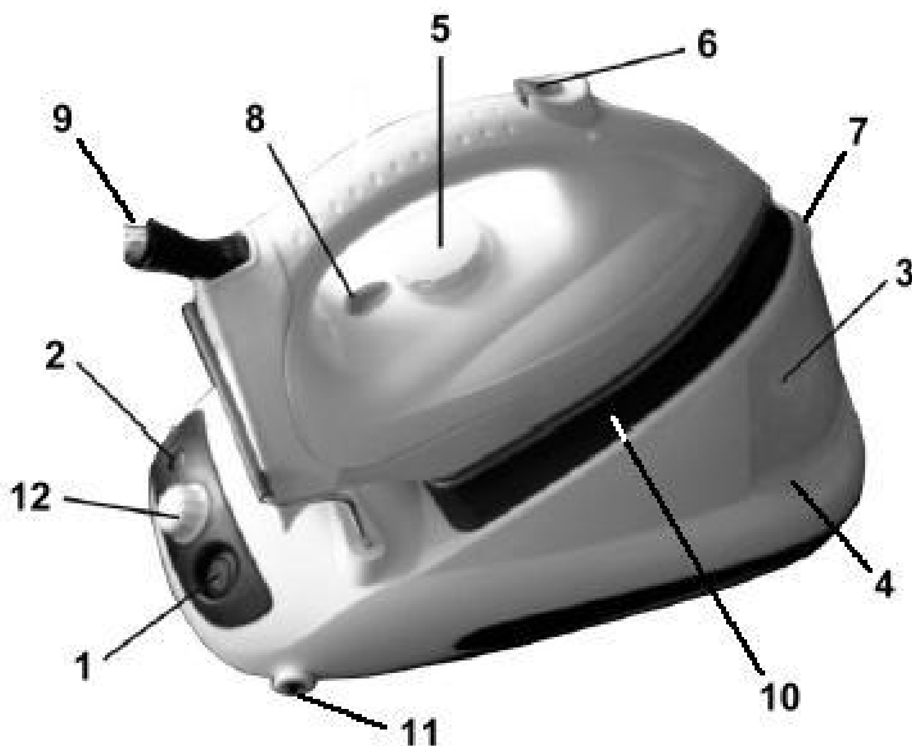
Front cover page (first page)

TEAM
GROUP

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.





D

1. Schalter
2. Pumpe-Kontrollleuchte
3. Entnehmbarer Wassertank
4. Griff des Wassertankes
5. Thermostat
6. Dampfdruckknopf
7. Verschluss des Wassertankes
8. Kontrollleuchte des Bügeleisens
9. Verbindungskabel
10. Basis
11. Anschlussleitung
12. Dampfregelknopf

GB

1. Power switch
2. Pump pilot light
3. Detachable water tank
4. Grip of the water tank
5. Temperature dial
6. Steam button
7. Water tank cap
8. Pilot light of the iron
9. Connection cord
10. Iron support
11. Power cord
12. Steam control knob



Fax +32 2 359 95 50



F
1. Interrupteur
2. Témoin lumineux de contrôle de la pompe
3. Réservoir amovible
4. Poignée du réservoir
5. Thermostat réglable
6. Bouton jet de vapeur
7. Ouverture du réservoir
8. Témoin lumineux de contrôle du fer
9. Cordon de raccord
10. Support du fer
11. Cordon d'alimentation
12. Régulateur de vapeur

NL
1. Schakelaar
2. Controlelampje van de pomp
3. Afneembaar waterreservoir
4. Handgreep van het waterreservoir
5. Thermostaatknop
6. Stoomknop
7. Klepje van het waterreservoir
8. Controlelampje van het strijkijzer
9. Verbindingssnoer
10. Basis
11. Elektrisch snoer
12. Stoomregelaar

SP
1. Interruptor
2. Testigo luminoso de la bomba
3. Depósito de agua amovible
4. Botón de desbloqueado del depósito
5. Termostato regulable
6. Botón vaporizador
7. Tapa del depósito
8. Testigo luminoso de la plancha
9. Cable de conexión
10. Suporte para la plancha
11. Cable de alimentación
12. Mando de control del vapor

P
1. Interruptor
2. Sinalizador luminoso da bomba vapor
3. Reservatório, amovível, da água
4. Pega do reservatório da água
5. Termóstato regulável
6. Botão do vapor
7. Abertura do reservatório da água
8. Sinalizador do aquecimento do ferro
9. Cabo de corrente e vapor
10. Descanço, no corpo da central a vapor, para a base do ferro
11. Cabo da alimentação
12. Regulador da pressão do vapor

I
1. Interruttore
2. Spia luminosa della pompa vapore/caldaia
3. Serbatoio staccabile
4. Impugnatura del serbatoio
5. Termostato regolabile
6. Pulsante di getto di vapore
7. Tappo del serbatoio
8. Spia luminosa del ferro
9. Cavo di connessione
10. Supporto per il ferro
11. Cavo d'alimentazione
12. Manopola di regolazione del vapore

PL
1. Włącznik zasilania
2. Lampka kontrolna pompy
3. Odłączany zbiornik na wodę
4. Uchwyt zbiornika
5. Pokrętło temperatury
6. Przycisk uderzenia parą
7. Wlew zbiornika na wodę
8. Lampka kontrolna żelazka
9. Podłączenie przewodu
10. Podstawka
11. Przewód zasilający
12. Pokrętło regulacji pary

RO
1. Intrerupator
2. Buton luminos ptr. pompa
3. Rezervor apa detasabil
4. Buton de deblocare a rezervorului
5. Termostat reglabil
6. Buton de abur
7. Capacul rezervorului
8. Buton luminous de pornire
9. Cablu de conectare
10. Suport din fier
11. Cablu de alimentare
12. Buton de abur


Fax +32 2 359 95 50

(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen.
Wichtig: *Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie den Sockel des Gerätes immer auf ein stabiles Bügelbrett, einen Tisch oder auf den Boden.
- Schließen Sie das Gerät nur an Schukosteckdosen an.
- Um eine Überlastung zu vermeiden, sollten Sie kein weiteres Gerät mit hoher Wattleistung an dem selben Stromkreis benutzen.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, flachen Ebene benutzt und hingestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf dessen Halter stellen, achten Sie darauf, dass Sie es auf eine stabile Fläche hinstellen.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn es gefallen ist oder irgendwelche sichtbaren Schäden aufweist oder leckt.
- Falls ein Verlängerungskabel notwendig ist, sollte es mindestens für eine Stromstärke von 10 Ampere ausgelegt sein. Benutzen Sie nie ein Verlängerungskabel mit einer niedrigen Stromstärkenzulassung. Achten Sie immer darauf, dass das Kabel so verlegt ist, dass es weder verknotet noch verheddert ist, so dass Sie nicht darüber stolpern können.
- Lassen Sie Ihr Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist und vor allem wenn das Bügeleisen heizt. Halten Sie Kinder oder hilfsbedürftige Personen vom Gerät fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Anschlussleitung nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes dieses nicht benutzen, sondern von einem Fachmann (*) überprüfen und reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung sollte von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Bügeleisen und den Dampfgenerator niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Lassen Sie die Anschlussleitung und das Verbindungskabel zwischen dem Sockel und dem Bügeleisen nicht in Berührung mit heißen Oberflächen kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Ziehen Sie immer den Stecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Verbrennungen können durch Berühren der Metallfläche, heißen Wassers oder Wasserdampfes entstehen.



Fax +32 2 359 95 50



- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf den Sockel des Gerätes, auf den dafür vorgesehenen Platz. Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf die Hinterseite und achten Sie darauf, dass es nicht in Berührung mit leicht entflammbaren Materialien und der Anschlussleitung kommt.
- Füllen Sie den Wassertank niemals mit Essig, Entkalkungsmitteln oder anderen Chemikalien.
- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügeleisensohle. Säubern Sie die Sohle mit einem weichen Tuch.
- Einige Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, daher kann das Bügeleisen beim ersten Gebrauch leicht riechen. Das wird sich jedoch nach kurzer Zeit geben.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, flachen Ebene benutzt und hingestellt werden.
- Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn es gefallen ist oder irgendwelche sichtbaren Schäden aufweist oder leckt.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf dessen Halter stellen (wenn vorhanden bei diesem Modell), achten Sie darauf, dass Sie es auf eine stabile Fläche hinstellen.
- Dies gilt auch dem Wassertank. Um das Risiko von Elektroschocks zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht selber auseinander bauen, sondern zu einem Fachmann(*) bringen, um es prüfen und reparieren zu lassen. Falsches Zusammenbauen kann bei Benutzung zu Elektroschocks führen.
- Entrollen Sie die Anschlussleitung und das Verbindungskabel, bevor Sie das Gerät anschalten.
- Der Schalter sollte immer auf die AUS-Stellung (0) gestellt werden, bevor Sie den Stecker einstecken oder herausziehen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen und den Wassertank abkühlen, bevor Sie diese reinigen und wegräumen. Ziehen Sie ebenfalls den Stecker aus bei Dampfbügelstationen mit Dampfkettel (abhängig vom Modell), bevor Sie sie öffnen, füllen oder bevor Sie den Wassertank entleeren.
- **ÖFFNEN SIE BEI DAMPFBÜGELSTATIONEN MIT DAMPFKETTELN (ABHÄNGIG VOM MODELL) NIEMALS DEN VERSCHLUSS DES WASSERTANKS, WÄHREND DAS GERÄT UNTER SPANNUNG IST UND VOR ALLEM WENN DAMPF ERZEUGT WIRD.**

(*) Fachmann: Anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen an diesen Kundendienst.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Wir empfehlen Ihnen, das Bügeleisen vor dem ersten Gebrauch wie folgt zu reinigen: füllen Sie den Wassertank mit Wasser, stellen Sie den Thermostat auf Stufe „LINEN“ ein und den Dampfregler auf MAX und lassen Sie das Bügeleisen 10 Minuten aufheizen. Sobald die Temperatur erreicht ist, nehmen Sie das Bügeleisen von der Basis ab, halten Sie es senkrecht und betätigen Sie den Dampfdruckknopf während 30 Sekunden, warten Sie dann 30 Sekunden und wiederholen Sie diesen Zyklus zweimal.
- Schalten Sie das Gerät aus (Schalter auf “0”), ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Reinigen Sie dann die Sohle mit einem feuchten Tuch.

BÜGELEISEN: VORSICHTSMAßNAHMEN UND TEMPERATUREN

- Überprüfen Sie immer als erstes, ob an dem zu bügelnden Artikel Bügelanweisungen angegeben sind.
- Wenn die Bügelanweisungen fehlen, sollten Sie aber das Material kennen, richten Sie sich nach den empfohlenen Bügeltemperaturen in der Tabelle.



Textilart	Temperaturskala	Dampfbügeln
Nylon **Synthetik** (z.B. Azetat, Acrylic, Viskose, Polyamide, Polyester,...) **Seide**	MIN ●	NEIN
Wolle	●●	JA
Baumwolle **Leinen**	●●● MAX	JA

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und stellen Sie den Schalter (1) in Stellung "I" um das Gerät anzuschalten. Die Betriebsleuchte des Schalters (1) und die Pumpe-Kontrollleuchte (2) leuchten auf und deuten darauf hin, dass das Gerät in Betrieb ist und dass das Bügeleisen aufheizt. Stellen Sie den Thermostat (5) auf die gewünschte Temperatur. Die Kontrollleuchte des Bügeleisens (8) leuchtet auf. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte des Bügeleisens. Sie können nun zu bügeln anfangen.
- Während des Bügelns wird diese Kontrollleuchte (8) von Zeit zu Zeit angehen. Wenn dies geschieht, erhitzt sich die Sohle erneut auf die gewünschte Temperatur. Sie können weiter bügeln.
- Die Tabelle ist nur für Faserstoffe geeignet. Sortieren Sie gemäß Bügeltemperatur die Kleiderstoffe aus: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen erwärmt sich schneller, als es sich abkühlt. Fangen Sie daher mit Stoffen an, die niedrige Temperaturen benötigen wie z.B. synthetische Stoffe und steigern Sie dann zu höheren Temperaturen.
- Wenn ein Artikel aus mehreren Fasern besteht, müssen Sie immer die Bügelstufe wählen, die der empfindlichsten Faser entspricht. (z.B. ein Stoff besteht aus 60% Polyester und 40% Baumwolle und sollte mit der Temperatur gebügelt werden, die für Polyester angegeben ist, ohne Wasserdampf.) Wenn Sie nicht wissen, aus welchen Fasern der Artikel ist, suchen Sie eine Stelle, die man nicht sieht, wenn das Kleidungsstück angezogen ist und probieren Sie an dieser Stelle eine Temperatur aus. Fangen Sie immer mit der niedrigsten Stufe an und steigern Sie dann um eine weitere, bis das gewünschte Resultat erzielt ist.
- Pure Wollstoffe (100% Wolle) können mit Dampf gebügelt werden. Es wird empfohlen, den Dampfstoß und ein Trockenbügeltuch zu benutzen.
  Beim Bügeln von Wollfaserartikeln können glänzende Stellen entstehen, diese können vermieden werden, indem man das Bügelstück nach links dreht und von der Innenseite bügelt oder man ein leicht feuchtes Tuch dazwischen legt.
- Samt und andere Gewebe, die leicht glänzende Flecken aufweisen, sollten nur in eine Richtung gebügelt werden (mit einem Tuch). Nur leicht drücken.
  Halten Sie das Bügeleisen immer in Bewegung.
- Bügeln Sie die umgekehrte Seite von synthetischen Artikeln. Es ist ratsam, nicht dampfzubügeln, da dies Flecken erzeugen kann.

WASSERTANK FÜLLEN (FÜR DAS DAMPFBÜGELN)

1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Fläche.
2. Ziehen Sie den Wassertank anhand der kleinen Griffe (4) aus dem Gerät heraus. Öffnen Sie den Verschluss (7) und gießen Sie klares Wasser in den Wassertank, ohne die "Max"-



Fax +32 2 359 95 50



Markierung zu überschreiten! Sie können Leitungswasser benutzen, jedoch empfehlen wir Ihnen destilliertes Wasser zu benutzen.

3. Schließen Sie den Verschluss des Wassertanks.
4. Schieben Sie nun den Wassertank wieder ins Gerät. Halten Sie den Wassertank aufrecht, damit sich kein Wasser ergießt. Drücken Sie auf die Griffe bis der Wassertank einrastet.
5. Benutzen Sie niemals Essig, Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien.

WASSER EINFÜLLEN WÄHREND DES BÜGELNS

Da der Wassertank dieses Gerätes nicht unter Druck steht, ist er während des Betriebes nachfüllbar. Schalten Sie dazu das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und gehen Sie vor wie im Abschnitt "Wassertank füllen" beschrieben. Wenn Sie den Wassertank zurückgestellt haben, stecken Sie den Stecker erneut in die Steckdose, schalten Sie das Gerät an und warten Sie, bis die Kontrollleuchte des Bügeleisens erlischt. Dann können Sie erneut bügeln.

DAMPFBÜGELN

- Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wie auf dem Temperaturregler (5) und in der Tabelle angegeben, ist Dampfbügeln nur mit hohen Temperaturen möglich. Stellen Sie den Temperaturregler also auf ●● oder auf ●●●.
- Stellen Sie den Schalter der Basis (1) auf die EIN-Stellung "1". Drehen Sie den Thermostat zur gewünschten Stellung. Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte des Bügeleisens (8). Sie können jetzt die Dampffunktion benutzen.
- Drehen Sie den Dampfregelknopf (12) um die Dampfmenge zu regeln. Anmerkung: Sie können die maximale Dampfmenge ("MAX") nur verwenden, wenn die Bügeltemperatur höher ist als die Stellung ●●●, sonst tropft Wasser aus der Sohle heraus.
- Drücken Sie den Dampfdruckknopf (6), kommt Dampf aus der Sohle des Bügeleisens. Lassen Sie ihn los, hört der Dampf auf. Für Dauerdampf, drücken Sie auf den Druckknopf und schieben Sie dessen transparenten Oberteil nach hinten bis der Druckknopf einrastet. Auch wenn Sie dann den Knopf loslassen, dauert der Dampf an. Um den andauernden Dampfausstoß aufhören zu lassen, schieben Sie den transparenten Oberteil wieder nach vorne und lassen Sie den Dampfdruckknopf los.
- Während des Bügelns wird die Kontrollleuchte des Bügeleisens (8) von Zeit zu Zeit angehen. Wenn dies geschieht, erhitzt sich die Sohle erneut auf die gewünschte Temperatur. Sie können weiter bügeln. Die Kontrollleuchte der Pumpe wird auch mit Unterbrechungen angehen. Das deutet darauf hin, dass der Dampfdruck reguliert wird.
- Wenn Sie viel Dampf in einer sehr kurzen Zeit benutzt haben, reduziert sich die Dampfmenge, bis Ihr Gerät wieder genügend Dampf erzeugt, um den Dampfverlust auszugleichen. Diese Erscheinung tritt auch auf, wenn nicht genug Wasser im Tank ist.
- Wenn der Wassertank (fast) leer ist, werden Sie ein lauteres Geräusch hören, wenn Sie auf den Dampfdruckknopf drücken. Wenn Sie die Dampffunktion weiter benutzen möchten, müssen Sie den Wassertank nachfüllen.

IN EINER VERTIKALEN POSITION BÜGELN

Stellen Sie den Thermostat auf die Maximumstufe um vertikal mit Dampf zu bügeln. Die Dampfmenge kann Ihrem Wunsch gemäß angepasst werden.
Hängen Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Bügel. Damit vermeidet man Falten.
Halten Sie das Bügeleisen vertikal einige Zentimeter von dem Kleidungsstück entfernt und bewegen Sie es, bei gleichzeitiger Benutzung des Dampfstoßes.



Fax +32 2 359 95 50



TROCKENBÜGELN

- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät an (Schalter in Stellung "I").
- Drehen Sie den Thermostat um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Wenn die Kontrollleuchte des Bügeleisens sich zum zweiten Mal erlischt, können Sie zu bügeln anfangen.
- Um ohne Dampf zu bügeln, lassen Sie den Dampfregelknopf in Aus-Stellung (OFF) und betätigen Sie den Dampfdruckknopf und dessen Verriegelung (6) nicht.

NACH DEM BÜGELN

- Wir empfehlen Ihnen, das Bügeleisen nach dem Gebrauch wie folgt zu reinigen: füllen Sie den Wassertank mit Wasser, stellen Sie den Thermostat auf Stufe „LINEN" ein und den Dampfregler auf MAX und lassen Sie das Bügeleisen 10 Minuten aufheizen. Sobald die Temperatur erreicht ist, nehmen Sie das Bügeleisen von der Basis ab, halten Sie es senkrecht und betätigen Sie den Dampfdruckknopf während 30 Sekunden, warten Sie dann 30 Sekunden und wiederholen Sie diesen Zyklus zweimal.
- Schalten Sie das Gerät aus (Schalter in Stellung "0"), ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Gießen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank heraus.
- Zum Aufräumen wird empfohlen, das Bügeleisen auf die Station zu stellen. Die dafür vorgesehene Stelle ist rutschfest und wird die Sohle des Bügeleisens nicht beschädigen.

ANTIKALKVORRICHTUNG

- Ihr Gerät ist mit einer Antikalkvorrichtung ausgestattet, die sich im Wassertank befindet. Sie können also Leitungswasser benutzen, es wird durch die Vorrichtung filtriert werden.
- **Benutzen Sie das Gerät nie ohne Wassertank.**

REINIGUNG

- Die Plastikteile des Gerätes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Um die Sohle des Bügeleisens zu reinigen, gibt es auch handelsübliche Produkte. Befolgen Sie deren Bedienungsanleitung. Benutzen Sie nie Schleifmittel.
- **Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder irgendwelche andere Flüssigkeit.**

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Weißmehl kommt aus der Sohle des Bügeleisens heraus	Dies ist normal wenn das Bügeleisen neu ist	Dieses Mehl ist nicht schädlich und verschwindet nach einigen Malen
Wasser tropft aus der Sohle während des Dampfbügelns	Wenn Sie mit dem Dampfbügeln anfangen, ist die Dampfdüse noch kühl, so dass sich der Dampf abkühlt	Dies ist normal; nach einigen Sekunden normalisiert sich der Dampfausstoß. Sie können am Anfang das Bügeleisen auf ein altes Kleidungsstück setzen, damit das Wasser absorbiert wird
Der Dampftank erzeugt keinen Dampf	Der Dampfregelknopf ist nicht angeschaltet worden oder es gibt nicht genügend Wasser im Wassertank	Drehen Sie den Dampfregelknopf zur gewünschten Stellung oder füllen Sie den Wassertank und warten Sie, bis die Kontrollleuchte des Bügeleisens sich erlischt



Fax +32 2 359 95 50



Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf, wenn der Dampfdruckknopf niedergedrückt wird	Wenn Sie bügeln bei hoher Temperatur, ist Dampf mit einer sehr hohen Temperatur nicht sichtbar	Legen Sie einen Spiegel unter die Sohle um zu kontrollieren, ob Dampf herauskommt
Die Sohle ist schmutzig	Unreinheiten im Wasser haften an der Sohle oder die Temperatur ist zu hoch für die Kleidungsstücke	Reinigen Sie die Sohle mit einem weichen feuchtigen Tuch oder passen Sie die Temperatur an

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.



Fax +32 2 359 95 50



GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance.
Important: *People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance. Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.*

- Check that your main voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Always place the base of the appliance on a stable ironing board, table or on the ground.
- Only connect the appliance to a main earthed wall socket.
- To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- The iron shall be used and placed on a stable level surface.
- When you place the iron on its support, make sure that the surface on which you put it is stable.
- Do not use the iron if it has fallen, if it shows any visible signs of damage or if it leaks.
- If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere or higher cord should be used. Never use cords rated for less than 10-ampere. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
- Never leave the appliance unsupervised when switched on and especially the steam iron when it is heating. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service(*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the iron or the base in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Do not allow power cord and cord binding the base to the steam iron to touch hot surfaces.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Fully unwind the main cord and supply hose before starting to iron.
- Always unplug the appliance when it is not in use.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam.
- Always place the iron on the base of the appliance, on the therefore foreseen place. Do not place iron by its rear cover. Be sure that it does not come in contact with flammable materials or with the main cord.
- Never fill the steam tank with vinegar, descaling agents or other chemicals.
- Before the first use, remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron might slightly smoke when switched on for the first time. After a short while, however, this will cease.
- The iron shall be used and placed on a stable level surface.



- Do not use the iron if it has fallen, if it shows any visible signs of damage or if it leaks.
- When you place the iron on its support (if available with the model), make sure that the surface on which you put it is stable.
- Proceed the same way if the water tank stops working or is damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron or steam tank, take it to a qualified technician for examination and repair. Incorrect re-assembly can cause a risk of electric shock when the iron or steam tank is used.
- Fully unwind the main cord and supply hose before starting to iron.
- The power switch should always be put in position “0” before plugging or unplugging the power cord from outlet.
- Unplug the appliance and allow the iron and the water tank to cool down before cleaning or storing them and for pressurized steam iron station (depending on the model) before opening, filling or emptying the water tank.
- **FOR PRESSURIZED STEAM IRONING STATION (DEPENDING ON THE MODEL), NEVER OPEN THE CAP OF THE STEAM TANK WHILE THE APPLIANCE IS CONNECTED TO THE MAINS WALL SOCKET AND ESPECIALLY WHEN STEAM IS BEING PRODUCED.**

(*) Competent qualified service: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this service.

BEFORE THE FIRST USE

- We recommend cleaning the iron before the first use as follows: fill the water tank, put the temperature dial on position “LINEN” and the steam regulator on MAX and let the iron heat for 10 minutes. When the temperature has been reached, take the iron from the base, hold it vertically and keep the steam button pressed for 30 seconds, then wait 30 seconds and repeat this cycle twice.
- Switch off the appliance (switch in position “0”), unplug it and let it cool down sufficiently, then clean the soleplate with a damp cloth.

STEAM IRON: PRECAUTION FOR USE AND TEMPERATURES

- Always check first if a label with ironing instructions is attached to the article that needs to be ironed. Follow these ironing instructions in all cases.
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, then see the table for recommended ironing temperatures.

Kind of textile	Temperature dial	Steam ironing
Nylon **Synthetic** (e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester, …) **Silk**	MIN ●	NO
Wool	●●	YES
Cotton **Linen**	●●● MAX	YES



Fax +32 2 359 95 50



- Plug in the appliance and put the switch (1) in position "I" to switch it on. The power light of the switch (1) and the pump pilot light (2) will light up, indicating that the appliance is working and the iron is heating. Set the temperature dial of the iron (5) to the desired position, the indicator lamp of the iron (8) will light up. As soon as the desired temperature is reached, the pilot light of the iron will go out and you can start ironing.
- During ironing this pilot light (8) will come on from time to time. When this happens, the soleplate is being heated up to the required temperature again. You can continue ironing.
- The table is valid for the fibre materials only. If some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc), the textile can best be ironed at a lower temperature.
  First sort out the fabrics according to ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Then progress to the higher temperatures.
- If the article is made of a mixture of different fibres, you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.
  (E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester and without steam.)
  If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot, which will be invisible when wearing or using the article to try out the ironing temperature. (Always start at a low temperature and increase to one which gives the required results.)
- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. It is recommended to apply shot-of-steam and use a dry pressing cloth.
  When steam-ironing woollen fabrics, shining of the fabric may occur. This can be prevented by turning the article inside out and ironing the inside or by interposing a light damp cloth.
- Velvet and other textures that rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap), applying only light pressure.
  Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk, it is not advisable to use steam as this may cause stains.

FILLING WITH WATER (FOR STEAM-IRONING)

1. Put the base on a stable surface.
2. Use the small grips (4) of the water tank to take out the water tank. Open the cap (7) and fill the water tank with clear water up to its "Max" level. Do not fill beyond this maximum level! You can use tap water, but we advise you to use distilled water.
3. Close the cap (7) of the water tank.
4. Put the water tank back in the base correctly. Make sure to keep it upright in order to avoid spilling water. Press the grips until the water tank is locked in place.
5. Never use vinegar, detergents or other chemical products.

FILLING THE WATER TANK DURING USE

As the water tank of this appliance is not under pressure, you can refill it during use. To do so, switch off the appliance, unplug it and just proceed as described above in the "Filling with water" section. When you have put the water tank back in place, plug the appliance in again, switch it on and wait until the indicator lamp of the iron goes out. Then you can start ironing again.



Fax +32 2 359 95 50

STEAM-IRONING

- Fill the water tank with water and insert the mains plug into a wall socket.
- As indicated on the temperature dial (5) and in the table, steam ironing is only possible at higher ironing temperatures, so set the dial to ●● or ●●●.
- Put the switch (1) in ON position ("1") and set the temperature dial of the iron (5) to the desired position. When the iron has reached the desired temperature, its pilot light (8) will go out. You can now use the steam function.
- Turn the steam control knob (12) to regulate the amount of steam. Note: the maximal steam rate ("MAX") can only be used when the ironing temperature is higher than position ●●●, or else water will drip from the sole.
- Press the steam button (6) to release steam from the soleplate of the iron. Release the button and the steam will stop. If you want a continuous jet of steam, press the steam button down and slide its transparent top part backwards so that the steam button locks. To stop the continuous jet of steam, push the transparent part of the button forwards again and release the steam button.
- When ironing, the pilot light of the iron (8) will go on and off from time to time. This means that the temperature of the iron is regulated by its thermostat. You can continue ironing. The pump pilot light will also go on and off, indicating that the steam pressure is being regulated.
- When you use a lot of steam in a very short time, the steam output is lightly reduced until your appliance produces enough steam to reduce the difference. This phenomenon also happens when there isn't enough water in the water tank.
- When the water tank is running empty, you will hear more noise when pressing the steam button. If you want to go on using the steam function, you will have to refill the water tank.

STEAMING IN A VERTICAL POSITION

Position the temperature dial on its maximum level for vertical steam ironing. The steam rate can be adjusted according to your needs.
You have to hang the cloth you want to smooth out avoiding the creases and place the iron in a vertical position at a few centimetres from the piece of cloth. Then move the iron and press the burst of steam button at the same time.

DRY IRONING

- Plug in the appliance and switch it on (power switch in position "I").
- Use the temperature dial to set the temperature needed.
- When the indicator lamp of the iron goes out for the second time, you can start ironing.
- For ironing without steam, leave the steam control knob in OFF position and do not press the steam button (6).

WHEN FINISHED IRONING

- We recommend cleaning the iron after use as follows: fill the water tank, put the temperature dial on position "LINEN" and the steam regulator on MAX and let the iron heat for 10 minutes. When the temperature has been reached, take the iron from the base, hold it vertically and keep the steam button pressed for 30 seconds, then wait 30 seconds and repeat this cycle twice.
- Switch off the appliance (power switch in position "0"), unplug the appliance and let it cool down.
- Empty the water tank.
- We recommend placing the iron on its base when you store it. The therefore foreseen place is non-slip and will not damage the soleplate of the iron.



ANTI-CALC DEVICE

- Your appliance is equipped with an anti-calc device located inside the water tank. As a result, you can use tap water as it will be filtered by the device.
- **Never use the appliance without water tank!**

CLEANING

- The plastic parts of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
- To clean the soleplate of the iron, you will find specific products in the shops. Please also read the instructions of use. Never use abrasive products to clean it.
- **Never immerse the appliance in water or any other liquid.**

TROUBLE-SHOOTING

Problem	**Possible cause**	**Solution**
White flour comes out of the soleplate	This is normal when the iron is new	The flour is not harmful and will disappear after a few times
Water drips from the soleplate when steam ironing	When you start steam ironing, the steam fitter is still cool and the steam will cool down	This is normal; after a few seconds, the steam jet will be OK. You can put the iron on an old cloth to start so that the water is absorbed
No steam comes out of the steam tank	The steam control knob has not been turned on or there is not enough water in the water tank	Turn the steam control knob to the desired position or fill the water tank and wait until the indicator light of the iron goes out
No steam comes out of the iron when the steam button is pressed	When ironing at a high temperature, steam with a too high temperature cannot be seen	Put a mirror under the soleplate to check if steam comes out
The soleplate is dirty	Impurities in the water adhere to the soleplate or the temperature is too high for the clothes	Clean the soleplate with a soft, damp cloth or adjust the temperature

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT– DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.



Fax +32 2 359 95 50



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation.
***Important** : Votre appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité.*
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- Toujours déposer la base de l'appareil sur une surface stable (planche à repasser, table ou sur le sol).
- Connectez uniquement l'appareil à une prise murale reliée à la terre.
- Afin d'éviter une surcharge électrique, n'utilisez pas un autre appareil de puissance élevée sur le même circuit électrique.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface stable.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, elle doit être équipée d'une prise de terre et capable de supporter un minimum de 10 ampères. Prenez les dispositions nécessaires afin que l'on ne puisse rester accroché ou trébucher sur le cordon électrique.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension et plus particulièrement le fer à repasser lorsqu'il est en chauffe. Ne le laissez ni à la portée des enfants ni à la portée de personnes non responsables.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*).
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais le fer à repasser ainsi que la base de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- Veillez à ce que le cordon électrique et le cordon de liaison entre la base et le fer ne soient en contact avec des surfaces chaudes.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- Débranchez toujours le cordon électrique lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Faites attention car vous pourriez vous brûler en touchant l'eau chaude, la vapeur ou les parties en métal.
- Déposez toujours le fer à repasser sur la base de l'appareil, à l'emplacement prévu à cet effet. Ne le déposez pas sur son talon et prenez garde qu'il n'entre pas en contact avec des matériaux inflammables ni avec le cordon d'alimentation.



Fax +32 2 359 95 50



- Ne remplissez jamais le réservoir d'eau avec du vinaigre, détartrant ou autre produit chimique.
- Avant la première utilisation, veillez à enlever toute protection de l'appareil ainsi que de la semelle. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
- Certaines parties du fer à repasser ont été légèrement graissées. De ce fait, le fer à repasser pourrait dégager un peu de fumée lorsque vous le mettez en marche pour la première fois, mais cela ne durera qu'un court moment.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface stable.
- N'utilisez pas le fer à repasser s'il a subi une chute, s'il a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer (selon modèles), assurez-vous que la surface sur laquelle est posé le repose-fer est stable.
- De même si le réservoir d'eau s'est arrêté de fonctionner ou s'il est endommagé. Pour éviter toute décharge électrique, ne démontez pas le fer à repasser ou le réservoir d'eau : présentez votre appareil chez un technicien qualifié afin qu'il examine votre appareil. Un montage incorrect peut causer un risque de décharges électriques lorsque le fer à repasser ou le réservoir d'eau est utilisé.
- Déroulez entièrement le cordon électrique ainsi que le tuyau d'alimentation avant de mettre l'appareil en marche.
- L'interrupteur doit toujours être en position arrêt ("0") avant de brancher et débrancher l'appareil.
- Débranchez l'appareil et laissez refroidir complètement le fer à repasser ainsi que le réservoir d'eau avant de les nettoyer et de les ranger, et pour les centrales vapeur avec chaudière (selon modèle), avant d'ouvrir, de remplir ou de vider le réservoir d'eau.
- **POUR LES CENTRALES VAPEUR AVEC CHAUDIERE (SELON MODELE), NE JAMAIS OUVRIR LE RESERVOIR D'EAU TANT QUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION ET PARTICULIEREMENT LORSQUE LA PRODUCTION DE VAPEUR EST EN COURS.**

(*) Service qualifié compétent: Service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

AVANT DE REPASSER POUR LA PREMIERE FOIS

- Avant le premier usage, nous vous conseillons de nettoyer le fer de la manière suivante: remplissez le réservoir, mettez le thermostat sur « LINEN », le régulateur de vapeur sur MAX et laissez chauffer 10 minutes. Lorsque la température est atteinte, enlevez le fer de la base, tenez-le verticalement et appuyez sur le bouton jet de vapeur pendant 30 secondes, alors attendez 30 secondes et répétez ce cycle deux fois.
- Eteignez l'appareil (interrupteur sur la position "0"), débranchez-le et laissez-le refroidir suffisamment, puis nettoyez la semelle avec un tissu humide.

FER A REPASSER: PRECAUTION D'USAGE ET TEMPERATURES

- Choisissez la température en fonction de la nature du tissu. Vérifiez l'étiquette du vêtement avant de positionner le thermostat.
- Si les instructions de repassage ne sont pas mentionnées sur l'étiquette mais que vous connaissez la composition de la matière à repasser, suivez les instructions mentionnées dans le tableau ci-dessous.



Fax +32 2 359 95 50



Type de textile	Réglage de température	Réglage de la vapeur
Nylon **Synthétique** (e.g. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester, …) **Soie**	MIN ●	NON
Laine	●●	OUI
Coton **Lin**	●●● MAX	OUI

- Branchez l'appareil et pour mettre l'appareil en marche mettez l'interrupteur sur la position "I". Le témoin lumineux de l'interrupteur (1) et le témoin lumineux de la pompe (2) s'allument, vous indiquant que l'appareil fonctionne et que le fer chauffe. Placez le thermostat du fer (5) sur la position désirée, le témoin lumineux du fer (8) s'allume. Dès que ce témoin lumineux s'éteint, cela signifie que la semelle du fer a atteint la température désirée, vous pouvez commencer à repasser.
- Pendant le repassage, le témoin lumineux du fer s'allume et s'éteint régulièrement. Lorsqu'il s'allume, cela veut dire que la semelle chauffe pour atteindre la température demandée. Vous pouvez continuer à repasser.
- Le tableau ci-dessus est valable pour les fibres uniquement. Si le tissu se plisse ou brille ou encore bombe sous le fer à repasser, il est préférable de baisser la température à l'aide du thermostat réglable (5) pour éviter d'abîmer le textile. Triez les articles à repasser en fonction des fibres textiles : laine avec laine, coton avec coton, etc. L'appareil chauffe plus vite qu'il ne refroidit. De ce fait, commencez à repasser les articles qui demandent une température basse, comme ceux qui sont composés de fibres synthétiques ou laine. Ensuite, les articles qui demandent une température moyenne, pour finir avec ceux qui demandent une température élevée.
- Si l'article à repasser est fabriqué en différentes fibres textiles, choisissez la température en fonction de la fibre qui demande la plus basse température (par exemple si vous devez repasser un tissu comprenant 40% de polyester et 60% de coton, il faudrait choisir la température correspondant au polyester et sans vapeur).
  Si vous ne connaissez pas la composition textile du tissu à repasser, prenez une partie qui n'est pas visible lorsque vous portez le vêtement et commencez à repasser à basse température pour augmenter petit à petit.
- Les articles 100% laine peuvent être repassés avec le fer à repasser sur position vapeur. Il est recommandé d'appliquer un jet de vapeur et d'appliquer un morceau de tissu sec entre le fer et la matière en laine. Lorsque vous repassez avec vapeur, veillez à ce que le tissu ne brille pas. Ceci peut être évité en repassant l'article à l'envers ou en interposant un linge légèrement humide.
- Le velours et autres textiles qui brillent rapidement devraient être repassés dans une seule direction (de préférence dans le sens des fibres). Veillez à ne pas appliquer une pression trop forte et évitez de laisser le fer à repasser pendant un laps de temps (même court) sur la même place.
- Repassez l'envers des tissus synthétiques ou en soie. Il est recommandé de ne pas utiliser la vapeur car cela provoque des taches inconvenantes (auréoles, ...).



REMPLISSAGE DU RESERVOIR (POUR REPASSAGE AVEC VAPEUR)

1. Posez la base de l'appareil sur une surface stable.
2. Pour enlever le réservoir d'eau, soulevez-le par les petites poignées (4). Ouvrez la fermeture (7) et versez de l'eau claire dans le réservoir sans dépasser le niveau "MAX". Vous pouvez utiliser l'eau du robinet, mais il est préférable d'utiliser de l'eau distillée.
3. Fermez le réservoir.
4. Replacez ensuite le réservoir correctement dans l'appareil. Maintenez le réservoir droit afin de ne pas renverser de l'eau. Appuyez sur les poignées jusqu'à ce que le réservoir soit bien fixé.
5. Ne jamais utiliser de vinaigre, agent détartrant ou autre produit chimique.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR PENDANT LE REPASSAGE

Etant donné que le réservoir de cet appareil n'est pas sous pression, il vous est possible de remplir le réservoir en cours de fonctionnement. Pour cela, éteignez l'appareil, débranchez-le et procédez comme décrit ci-dessus dans le paragraphe "Remplissage du réservoir". Lorsque vous avez remis le réservoir d'eau, branchez de nouveau l'appareil, mettez-le en marche et attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux du fer s'éteigne. Alors vous pouvez recommencer à repasser.

REPASSAGE A LA VAPEUR

- Remplissez le réservoir d'eau et mettez l'appareil sous tension.
- Suivez les indications reprises dans le tableau concernant le réglage du thermostat du fer (5), le repassage à vapeur est uniquement possible pour le repassage à haute température. Il faut donc placer le thermostat sur ●● ou ●●●.
- Placez l'interrupteur (1) sur la position "1". Réglez la température du fer à l'aide du thermostat (5). Dès que le fer a atteint la température désirée, le témoin lumineux de contrôle du fer (8) s'éteint. Vous pouvez alors utiliser la fonction vapeur.
- Tournez le régulateur de vapeur (12) pour régler la quantité de vapeur. Remarque: la quantité de vapeur maximale ("MAX") ne peut être utilisée que quand la température de repassage est plus élevée que la position ●●●, sinon de l'eau coulera de la semelle.
- Poussez sur le bouton jet de vapeur (6) pour faire sortir la vapeur de la semelle du fer. Relâchez le bouton et la vapeur cessera de sortir de la semelle. Pour un jet de vapeur continu, maintenez le bouton enfoncé et glissez la partie supérieure transparente en arrière pour verrouiller le bouton jet de vapeur. Pour arrêter le jet de vapeur continu, glissez la partie transparente du bouton en avant et relâchez le bouton.
- Pendant le repassage, le témoin lumineux du fer (8) s'allumera alternativement signifiant que la température du fer à repasser se régule en fonction du réglage du thermostat. Vous pouvez continuer à repasser. Le témoin lumineux de la pompe s'allumera alternativement aussi, vous indiquant que la pression de la vapeur est réglée.
- Lorsque vous avez utilisé beaucoup de vapeur dans un laps de temps très court, le débit de vapeur sera légèrement réduit le temps que votre appareil produise à nouveau suffisamment de vapeur pour compenser cette différence. Ce phénomène se produira aussi lorsqu'il n'y aura plus suffisamment d'eau dans le réservoir.
- Lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir, vous entendrez un bruit plus important lorsque vous actionnez le bouton vapeur. Si vous désirez continuer d'utiliser la fonction vapeur, il sera alors nécessaire de remplir le réservoir.



DEFROISSAGE VERTICAL

Mettez le thermostat sur son niveau maximal pour le repassage à la vapeur vertical. La quantité de vapeur peut être adaptée selon vos besoins.
Il faut suspendre le vêtement à défroisser en évitant les mauvais plis et positionner le fer à repasser verticalement à quelques centimètres du vêtement. Déplacez ensuite le fer à repasser en envoyant simultanément de la vapeur.

REPASSAGE A SEC

- Branchez l'appareil et mettez-le en marche (interrupteur sur la position "I").
- Tournez le thermostat pour régler la température désirée.
- Quand le témoin lumineux du fer s'éteint pour la deuxième fois, vous pouvez commencer à repasser.
- Pour repasser sans vapeur, laissez le régulateur de vapeur dans la position arrêt (OFF) et ne pressez pas le bouton jet de vapeur (6).

LORSQUE VOUS AVEZ TERMINE DE REPASSER

- Nous vous conseillons de nettoyer le fer après usage de la manière suivante: remplissez le réservoir, mettez le thermostat sur « LINEN », le régulateur de vapeur sur MAX et laissez chauffer 10 minutes. Lorsque la température est atteinte, enlevez le fer de la base, tenez-le verticalement et appuyez sur le bouton jet de vapeur pendant 30 secondes, alors attendez 30 secondes et répétez ce cycle deux fois.
- Eteignez l'appareil (interrupteur sur la position "0"), débranchez-le et laissez-le refroidir suffisamment.
- Videz le réservoir d'eau.
- Il est conseillé de poser le fer sur sa base lors du rangement. L'emplacement prévu à cet effet est antidérapant et ne dégradera pas la semelle du fer.

DISPOSITIF ANTICALCAIRE

- Votre appareil est muni d'un dispositif anticalcaire situé dans le réservoir. Vous pouvez donc utiliser de l'eau du robinet, elle sera filtrée par ce dispositif.
- **N'utilisez jamais l'appareil sans réservoir d'eau!**

NETTOYAGE

- Les parties plastiques de l'appareil peuvent être nettoyées avec un tissu humide.
- Pour nettoyer la semelle du fer, vous trouverez des produits spécifiques dans le commerce et suivez les consignes indiquées. N'utilisez jamais d'éponge abrasive ou équivalent.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**



PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause possible	Solution
De la farine blanche échappe de la semelle	C'est normal quand le fer est nouveau	La farine n'est pas nocive et disparaîtra après quelques usages
De l'eau dégoutte de la semelle lors du repassage à la vapeur	Quand vous commencez à repasser à la vapeur, le monteur de vapeur est encore froid et la vapeur se refroidira alors	C'est normal; après quelques secondes, le jet de vapeur deviendra normal. Vous pouvez commencer par mettre le fer sur un vieux vêtement afin d'absorber l'eau
Le réservoir ne produit pas de vapeur	Le régulateur de vapeur n'a pas été mis en marche ou il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir	Tournez le régulateur de vapeur vers la position désirée ou remplissez le réservoir d'eau et attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux du fer s'éteigne
Il n'y a pas de jet de vapeur quand le bouton jet de vapeur est pressé	Lors du repassage à haute température, la vapeur avec une température très élevée n'est pas visible	Mettez un miroir sous la semelle pour vérifier si de la vapeur est produite
La semelle est sale	Les impuretés dans l'eau adhèrent à la semelle ou la température est trop élevée pour les vêtements	Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon doux humide ou ajustez la température

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.



Fax +32 2 359 95 50

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt.
Belangrijk: *Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensoriële of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Hou kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Plaats de sokkel van het toestel steeds op een stabiele ondergrond (strijkplank, tafel of op de grond).
- ❑ Steek de stekker van het toestel enkel in een stopcontact met aardleiding.
- ❑ Gebruik geen ander toestel met hoog vermogen op hetzelfde stroomcircuit teneinde elke elektrische overbelasting te vermijden.
- ❑ Het strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- ❑ Wanneer u het strijkijzer op zijn houder plaatst, zorg er dan voor dat die op een stabiel oppervlak staat.
- ❑ Gebruik het strijkijzer niet wanneer het gevallen is of wanneer het zichtbare schade vertoont of lekt.
- ❑ Indien een elektrische verlengdraad nodig blijkt, gebruik dan een snoer met een minimum sterkte van 10 Amp. Gebruik geen snoer van minder dan 10 Amp. Neem de nodige maatregelen opdat men niet over het snoer kan struikelen of erachter kan blijven haken.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht wanneer het onder spanning staat, evenmin het strijkijzer wanneer het warm wordt. Houd het buiten het bereik van kinderen of van ontoerekeningsvatbare personen.
- ❑ Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik uw apparaat niet indien het snoer of het apparaat zelf beschadigd is, maar laat het nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst (*). Indien het snoer beschadigd is, dient dit te worden vervangen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*).
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijke doeleinden en op de wijze aangeduid in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het strijkijzer of de basis nooit onder in water of in een andere vloeistof voor reiniging of enig ander doel.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Controleer of de snoeren niet in contact komen met warme oppervlakken.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het steeds op in een droge plaats.
- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het apparaat beschadigen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Controleer of het snoer nergens kan achterhaken, hetgeen het toestel kan doen vallen. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Trek steeds het elektrische snoer uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt.
- ❑ Let erop dat u zich niet verbrandt aan het warme water, de stoom of de metalen onderdelen.
- ❑ Plaats het strijkijzer steeds op de basis van het toestel en op de hiervoor voorziene plaats. Plaats het nooit op zijn hiel en wees voorzichtig dat het niet in contact komt met de brandbare materialen of met het elektrische snoer.
- ❑ Vul het waterreservoir nooit met azijn, een ontkalkingsmiddel of een ander chemisch product.



Fax +32 2 359 95 50



- Alvorens het toestel te gebruiken, let erop dat alle bescherming van het apparaat en van de strijkzool verwijderd is. Reinig de strijkzool met een zachte doek.
- Sommige onderdelen van het strijkijzer werden licht ingevet. Hierdoor kan het strijkijzer een beetje rook afgeven wanneer u het voor de eerste maal gebruikt, maar dat zal niet lang duren.
- Het strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Gebruik het strijkijzer niet wanneer het gevallen is of wanneer het zichtbare schade vertoont of lekt.
- Wanneer u het strijkijzer op zijn houder (indien aanwezig bij dit model) plaatst, zorg ervoor dat die op een stabiel oppervlak staat.
- Hetzelfde geldt voor het reservoir dat beschadigd is of niet meer werkt. Haal nooit het strijkijzer of het reservoir uiteen, en dit om elektrische schokken te voorkomen. Ga met uw apparaat bij een bevoegd technicus zodat hij het kan onderzoeken. Een onjuiste montage heeft het risico van elektrische schokken te veroorzaken wanneer het strijkijzer of het reservoir wordt gebruikt.
- Ontrol de elektrische snoeren volledig alvorens het toestel onder spanning te zetten.
- De schakelaar moet steeds in de UIT-stand (0) staan, alvorens u de stekker in het stopcontact steekt of uittrekt.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer en het waterreservoir afkoelen alvorens deze te reinigen en op te ruimen. Trek eveneens de stekker uit bij stoomgeneratoren met stoomketels (afhankelijk van het model) alvorens het waterreservoir te openen, vullen of leeg te gieten.
- **BIJ STOOMGENERATOREN MET STOOMKETEL (AFHANKELIJK VAN HET MODEL): NOOIT HET RESERVOIR OPENEN WANNEER HET TOESTEL ONDER SPANNING STAAT EN IN HET BIJZONDER WANNEER DE STOOMOPBOUW AAN DE GANG IS.**

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Wij raden u aan om het strijkijzer voor het eerste gebruik als volgt te reinigen: vul het waterreservoir, zet de thermostaatknop op stand “LINEN” en de stoomregelaar op MAX en laat het strijkijzer 10 minuten opwarmen. Wanneer de temperatuur is bereikt, neem dan het strijkijzer van de basis, houd het verticaal en druk de stoomknop gedurende 30 seconden in, wacht dan 30 seconden en herhaal deze cyclus twee keer.
- Schakel het toestel uit (schakelaar op stand “0”), trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel voldoende afkoelen. Reinig dan de zool van het strijkijzer met een vochtige doek.

STRIJKIJZER: VOORZORGSMAATREGEL EN TEMPERATUURSTANDEN

- Kies de temperatuur in functie van het weefsel. Controleer het etiket van het kledingstuk alvorens de knop in te stellen.
- Indien de strijkinstructies niet vermeld zijn op het etiket, maar u de samenstelling van de te strijken stof kent, volg dan de instructies vermeld in onderstaande tabel:

TEAM GROUP
Fax +32 2 359 95 50



Weefseltype	Regeling van de temperatuur	Stoomregeling
Nylon **Synthetisch** (Acetaat, Viscose, Polyamide, Polyester) **Zijde**	MIN ●	NEEN
Wol	●●	JA
Katoen **Linnen**	●●● MAX	JA

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de schakelaar (1) op stand "I" om het toestel aan te zetten. Het lampje van de schakelaar (1) en het controlelampje van de pomp (2) lichten op om aan te duiden dat het toestel in werking is en dat het strijkijzer opwarmt. Plaats de thermostaatknop (5) op de gewenste temperatuur. Het controlelampje van het strijkijzer (8) licht op. Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, zal het controlelampje van het strijkijzer uitgaan. U kunt nu beginnen te strijken.
- Tijdens het strijken gaat dit controlelampje (8) regelmatig aan en uit. Wanneer het aangaat, betekent dit dat de strijkzool opwarmt om de gewenste temperatuur te bereiken. U kunt verder strijken.
- De tabel hierboven is enkel geldig voor vezelstoffen. Indien het weefsel plooit, glanst of kromtrekt onder het strijkijzer, dient u de temperatuur te verminderen met de regelbare thermostaat (5) opdat het weefsel niet beschadigd zou worden.
- Verdeel de te strijken stoffen volgens de textielweefsels: wol bij wol, katoen bij katoen enz. Het apparaat warmt sneller op dan het afkoelt. Daarom is het aanbevolen te beginnen met de stoffen die een lage temperatuur vergen, zoals wollen of synthetische weefsels. Daarna de stoffen die een gemiddelde temperatuur vragen, en ten slotte de stoffen die een hoge temperatuur nodig hebben.
- Indien de te strijken stof samengesteld is uit verschillende soorten weefsels, kies dan de temperatuur voor het weefsel dat de laagste temperatuur vergt (bv. indien u een stof dient te strijken die 40 % polyester en 60 % katoen bevat, dient u de temperatuur te kiezen voor polyester en zonder stoom).
- Indien u de samenstelling van het weefsel niet kent, neem dan een gedeelte dat niet zichtbaar is wanneer u het kledingstuk draagt, en begin te strijken bij lage temperatuur om deze langzaam te verhogen tot u de gepaste temperatuur gevonden heeft.
- Stoffen met 100 % wol mogen met een strijkijzer op stoomstand gestreken worden. Het is aanbevolen een stoomstoot te gebruiken en een droog stuk stof tussen het strijkijzer en de wollen stof te leggen.
- Wanneer u met stoom strijkt, let er dan op dat het weefsel niet glanst. Dit kan vermeden worden door het weefsel langs de omgekeerde zijde te strijken of door het plaatsen van een licht vochtige doek tussen het strijkijzer en de stof. Fluweel en andere stoffen die vlug glanzen, zouden moeten gestreken worden in één enkele richting (bij voorkeur in de richting van de vezels) en enkel met een lichte druk van het strijkijzer.
- Let erop geen te sterke druk uit te oefenen en vermijd het strijkijzer op éénzelfde plaats te houden gedurende een zekere tijd (zelfs een korte tijd).
- Strijk de binnenzijde van synthetische stoffen en zijde. Hier is het aangeraden om geen stoom te gebruiken daar deze vlekken zou kunnen veroorzaken (kringen).



Fax +32 2 359 95 50



WATERRESERVOIR VULLEN (OM MET STOOM TE STRIJKEN)

1. Plaats het toestel op een stabiel oppervlak.
2. Trek aan de kleine handgrepen (4) van het waterreservoir om het reservoir uit het toestel te halen. Open het klepje (7) en giet zuiver water in het reservoir zonder de "Max"-aanduiding te overschrijden. U mag kraantjeswater gebruiken, maar wij raden u aan gedistilleerd water te gebruiken.
3. Sluit het klepje van het waterreservoir.
4. Plaats het reservoir weer in het toestel. Zorg ervoor dat u het recht houdt om geen water te morsen. Druk op de handgrepen tot het reservoir stevig op zijn plaats zit.
5. Nooit azijn, een ontkalkingsmiddel of een ander chemisch product gebruiken.

HET RESERVOIR VULLEN TIJDENS HET STRIJKEN

Aangezien het waterreservoir van dit toestel niet onder druk staat, is het ook bijvulbaar tijdens het gebruik. Schakel daarvoor het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en ga te werk zoals hierboven beschreven onder paragraaf "Waterreservoir vullen". Wanneer u het reservoir terug op zijn plaats hebt bevestigd, steek dan de stekker opnieuw in het stopcontact, schakel het toestel aan en wacht tot het controlelampje van het strijkijzer uitgaat. Dan kunt u opnieuw beginnen te strijken.

STOOMSTRIJKEN

- Vul het waterreservoir met water en steek de stekker in het stopcontact.
- Volg de aanduidingen in de tabel en op de regelbare thermostaat (5). Stoomstrijken is enkel mogelijk op hoge temperatuur. De thermostaat moet dus op ●● of op ●●● ingesteld worden.
- Plaats de schakelaar (1) op de AAN-stand "1" en zet de thermostaat (5) van het strijkijzer op de gewenste temperatuurstand. Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, gaat het lampje van het strijkijzer (8) uit. U kunt nu de stoomfunctie gebruiken.
- Draai de stoomregelaar (12) om de hoeveelheid stoom te regelen. Opmerking: de maximale hoeveelheid stoom (stand “MAX”) kan enkel worden gebruikt wanneer de strijktemperatuur hoger is dan stand ●●● , want anders komt er water uit de strijkzool.
- Druk op de stoomknop (6) om een stoomstoot uit de zool van het strijkijzer te laten komen. Laat de knop los en de stoom zal stoppen. Indien u continue stoom wenst, houd de stoomknop dan ingedrukt en schuif het transparante bovenste deel van de knop naar achteren om de stoomknop te vergrendelen. Om de continue stoomontwikkeling te doen stoppen, schuift u het transparante deel van de knop weer naar voren en laat u de stoomknop los.
- Gedurende het strijken zal het controlelampje van het strijkijzer (8) nu en dan branden. Dit duidt aan dat het strijkijzer opwarmt om de gewenste temperatuur te bereiken. U kunt rustig verder strijken. Het controlelampje van de pomp zal ook regelmatig aan- en uitgaan, wat betekent dat de stoomdruk geregeld wordt.
- Wanneer u veel stoom in een heel korte tijd gebruikt, zal het stoomdebiet een beetje verminderen, totdat uw toestel opnieuw genoeg stoom genereert om het verschil te compenseren. Dit verschijnsel gebeurt ook wanneer er niet genoeg water meer in het waterreservoir is.
- Wanneer er niet meer genoeg water in het reservoir is, zult u meer lawaai horen wanneer u op de stoomknop drukt. Indien u de stoomfunctie verder wilt gebruiken, zult u het waterreservoir moeten bijvullen.



STOOMSTRIJKEN IN VERTICALE STAND

- Zet de thermostaatknop op zijn maximale stand om verticaal te strijken met stoom. De hoeveelheid stoom kan aangepast worden volgens uw behoeften.
- Het stuk stof dat moet gestreken worden, dient te worden opgehangen om kreuken te vermijden.
- Houd het strijkijzer verticaal op enkele centimeters van het kledingstuk (of gordijn...). Beweeg dan het strijkijzer verticaal en druk hierbij op de stoomknop.

DROOGSTRIJKEN

- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel aan (schakelaar op stand "I").
- Draai de thermostaatknop om de benodigde temperatuur in te stellen.
- Wanneer het controlelampje van het strijkijzer voor de tweede keer uitgaat, kunt u beginnen te strijken.
- Om droog te strijken, de stoomregelaar in de UIT-stand laten ("OFF") en niet op de stoomknop (6) drukken.

ALS U GEDAAN HEEFT MET STRIJKEN

- Wij raden u aan om het strijkijzer na gebruik als volgt te reinigen: vul het waterreservoir, zet de thermostaatknop op stand "LINEN" en de stoomregelaar op MAX en laat het strijkijzer 10 minuten opwarmen. Wanneer de temperatuur is bereikt, neem dan het strijkijzer van de basis, houd het verticaal en druk de stoomknop gedurende 30 seconden in, wacht dan 30 seconden en herhaal deze cyclus twee keer.
- Schakel het toestel uit (schakelaar op stand "0"), trek de stekker uit het stopcontact en laat het toestel voldoende afkoelen.
- Het waterreservoir dient te worden geledigd.
- Het is raadzaam het strijkijzer op de basis te zetten om het op te bergen. De hiervoor voorziene plaats is voorzien van antislip en zal de zool van het strijkijzer niet beschadigen.

ANTIKALKSYSTEEM

- Uw toestel is met een antikalkmechanisme uitgerust dat zich in het waterreservoir bevindt. U kunt dus kraantjeswater gebruiken, want het zal door het mechanisme worden gefilterd.
- **Gebruik het toestel nooit zonder waterreservoir.**

REINIGING

- De plastic delen van het toestel kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.
- Voor de reiniging van de zool van het strijkijzer zijn speciale producten in de vakhandel verkrijgbaar. Lees aandachtig hun gebruiksaanwijzing. Gebruik nooit schuurmiddelen.
- **Dompel het toestel nooit onder in water of enige andere vloeistof.**



PROBLEEMBEHANDELING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Witte bloem komt uit de zool van het strijkijzer	Dit is normaal bij een nieuw strijkijzer	De bloem is niet schadelijk en verdwijnt vanzelf na een paar keer
Water druipt uit de zool van het strijkijzer bij het stoomstrijken	Wanneer u begint te strijken met stoom, is de stoomslang nog koel en koelt de stoom af	Dit is normaal; na enkele seconden normaliseert de stoomuitstoot zich. U kunt het strijkijzer op een oud kleed zetten om te beginnen zodat het water wordt geabsorbeerd
Er komt geen stoom uit het stoomreservoir	De stoomregelaar is niet aangezet of er is niet genoeg water in het waterreservoir	Draai de stoomregelaar naar de gewenste stand of vul het waterreservoir en wacht tot het lampje van het strijkijzer uitgaat
Er komt geen stoom uit het strijkijzer wanneer de stoomknop wordt ingedrukt	Bij het strijken op hoge temperatuur is stoom met een erg hoge temperatuur niet zichtbaar	Leg een spiegel onder de strijkzool om te kijken of er stoom uit komt
De strijkzool is vuil	Onzuiverheden in het water blijven plakken aan de strijkzool of de temperatuur is te hoog voor de kleren	Maak de strijkzool schoon met een zachte, vochtige doek of pas de temperatuur aan

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.



Fax +32 2 359 95 50



(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato.
Importante: *Las personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimiento nunca deben utilizar el aparato, salvo si están bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o si recibieron previamente instrucciones con respecto al uso seguro del aparato.*
Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- Deposite siempre el depósito de agua sobre una superficie estable (tabla de planchar o mesa).
- Conecte únicamente el aparato a una toma de tierra.
- Con el fin de evitar una sobrecarga eléctrica, no utilice otro aparato de potencia elevada en el mismo circuito eléctrico.
- La plancha tiene que ser utilizada y colocada en una superficie estable.
- Cuando la plancha está en su base, asegúrese de que la superficie dónde está sea estable.
- La plancha no debe ser utilizada si se ha caído, si presenta signos visibles de daño o si se sale agua del aparato.
- Si fuese precisa la utilización de un alargador, se debería usar un mínimo de 10 amperios. Si utilización de un alargador, se debería usar un mínimo de 10 amperios. Si utiliza un alargador de menos de 10 amperios, podría provocarse un sobrecalentamiento. Tome las precauciones necesarias para que no se enganche o tropiece con el cordón eléctrico.
- No deje de vigilar su aparato mientras éste se encuentre en marcha. No lo deje nunca a cargo de niños o de personas no responsables.
- Compruebe cada cierto tiempo que el cordón no se encuentra dañado. No utilice su aparato si el cordón o el aparato mismo está dañado por cualquier motivo. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente (*).
- Utilice el aparato únicamente para uso doméstico y según indican las instrucciones.
- No introduzca nunca la plancha ni el depósito de agua, en agua o en cualquier otro líquido, ni para su limpieza ni por cualquier otra razón.
- No utilice nunca el aparato cerca de fuentes de calor.
- Vigile que el cordón eléctrico y el tubo de alimentación no estén en contacto con superficies calientes.
- No utilice el aparato en el exterior y guárdelo en lugar seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, esto supondría un peligro para el usuario y riesgo de dañar el aparato.
- No desplace jamás el aparato tirando del cable. Compruebe que el cordón de alimentación no haya quedado enganchado accidentalmente, para así evitar una caída del aparato. Evite enrollar el cordón alrededor del aparato y no lo retuerza.
- Desconecte siempre el cordón eléctrico cuando no utilice el aparato.
- Tenga cuidado, pues podría quemarse al tocar el agua caliente, el vapor o las piezas metálicas.
- Coloque siempre la plancha en la posición adecuada. No la deposite sobre su base anterior, sobre el depósito de agua o sobre el cordón eléctrico.
- No llene nunca el depósito de agua con vinagre, desincrustante u otros productos químicos.
- Antes de la primera utilización, retire toda protección del aparato así como de la suela de la plancha. Limpie la base con un paño suave.



Fax +32 2 359 95 50



- Algunas partes de la plancha han sido ligeramente engrasadas. Por este motivo, la plancha podría provocar un poco de humo cuando lo ponga en marcha por primera vez, pero esto no durará más que unos momentos.
- La plancha debe ser utilizada y puesta en una superficie lisa y estable.
- No utilice la plancha se cayó, si está visiblemente dañada o si pierde agua.
- Cuando ponga la plancha en su soporte (según el modelo), asegúrese de que la superficie en la cual está puesto el soporte es estable.
- Lo mismo deberá hacerse si el depósito de agua deja de funcionar o está dañado. Para evitar una descarga eléctrica, no desmonte la plancha o el depósito de agua; lleve su aparato a un técnico cualificado con el fin de que lo examine. Un montaje incorrecto puede ser causa de descargas eléctricas cuando se utilicen la plancha o el depósito de agua.
- Desenrolle totalmente el cordón eléctrico así como el tubo de alimentación antes de poner el aparato en marcha.
- El interruptor debería estar siempre en la posición "0" antes de conectar y desconectar el aparato.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente la plancha así como el depósito de agua antes de limpiar o recogerlos, y para las centrales de planchado a presión (dependiendo del modelo), antes de abrir, llenar o vaciar el depósito de agua.
- **PARA LAS CENTRALES DE PLANCHADO A PRESIÓN (DEPENDIENDO DEL MODELO), NO ABRA NUNCA EL TAPÓN DEL DEPOSITO DE AGUA CUANDO EL APARATO ESTÉ CONECTADO Y PARTICULARMENTE MIENTRAS SE PRODUCE VAPOR.**

(*) Servicio cualificado competente: Servicio posventa del fabricante, del importador u otra persona cualificada, reconocida y capacitada para realizar este tipo de reparaciones con el fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso, lleve el aparato a estos servicios.

ANTES DE SU PRIMER USO

- Nosotros recomendamos limpiar la plancha antes de su primer uso de la siguiente manera: llene el tanque de agua, ponga la temperatura en posición "LINEN" y el regulador de vapor al MAX y deje que la plancha se caliente durante 10 minutos. Cuando la temperatura haya sido alcanzada, quite la plancha de la base, mantengala en posición vertical y mantenga presionado el botón del vapor durante 30 segundos, entonces espere 30 segundos y repita este ciclo dos veces.
- Apague el aparato (posición "0"), desenchufe y dejelo enfriar lo suficiente, luego limpie la suela con un trapo húmedo.

TEMPERATURA DE PLANCHADO

- Elija la temperatura en función del tipo de tejido. Compruebe la etiqueta de la prenda antes de seleccionar el botón.
- Si las instrucciones de planchado no se mencionan en la etiqueta, pero conoce la composición del material a planchar, siga las instrucciones que se mencionan en la tabla que aparece a continuación:



Tipo de tejido	Regulación de temperatura	Regulación del vapor
Nylon, Sintetico (e.g. acelato, acrilico, viscosa, poliamida, poliester, ...) **Seda**	MIN ●	NO
Lana	●●	SI
Algodón **Lino**	●●● MAX	SI

- Enchufe el aparato y ponga el interruptor en posición (1) "I" para enchufarlo. La luz de potencia del interruptor (1) y el piloto de la bomba (2) se encenderá, indicando que el aparato está funcionando y que la plancha está calentando. Ponga el dial de temperatura de la plancha (5) en la posición deseada, la luz indicadora de la plancha (8) se encenderá. Tan pronto como haya alcanzado la temperatura deseada, la luz de la plancha se encenderá y usted podrá empezar a planchar.
- Durante el planchado, el testigo luminoso (8) se enciende y se apaga regularmente. Cuando se enciende indica que la suela de la plancha está caliente al alcanzar la temperatura deseada. Puede continuar planchando.
- La tabla que presentamos arriba sólo es válida para fibras. Si el tejido se arruga, brilla o bien se abomba bajo la plancha, es aconsejable bajar la temperatura con la ayuda del termostato regulable (6) para no estropear el tejido. Escoja las prendas a planchar en función de sus fibras textiles: lana con lana, algodón con algodón, etc. El aparato se calienta más rápidamente que se enfría. Por este motivo, empiece por planchar las prendas que exijan una temperatura baja, como por ejemplo aquellos que están compuestos de fibras sintéticas o lana. A continuación, las prendas que exijan una temperatura media, para terminar por aquellas que exijan una temperatura alta.
- Si la prenda a planchar está fabricada con diferentes fibras textiles, escoja la temperatura en función de la fibra que necesite la temperatura más baja (por ejemplo, si debe planchar un tejido que contiene un 40% de poliester y un 60% de algodón, será necesario elegir la temperatura correspondiente al poliester y sin vapor).
- Si desconoce la composición textil del tejido a planchar, elija une zona que no sea visible cuando lleve vestida la prenda y empiece a planchar a baja temperatura y vaya aumentándola poco a poco.
- Las prendas 100% lana se pueden planchar con la plancha en posición vapor. Se recomienda aplicar un chorro de vapor y colocar un trozo de tela seco entre la plancha y la prenda de lana.
- Cuando planche con vapor, vigile que el tejido no brille. Esto se puede evitar planchando la prenda al revés.
- El terciopelo y otros textiles que brillan rápidamente, deberían plancharse en una solo dirección, (preferentemente en el sentido de la fibra). Procure no aplicar una presión demasiado fuerte y evite dejar la plancha sobre la prenda aunque sea por un corto espacio de tiempo.
- Planche el reverso de los tejidos sintéticos o de seda. Se recomienda no utilizar el vapor pues esto puede provocar la aparición de manchas (aureolas, …).



Fax +32 2 359 95 50



LLENADO DEL DEPOSITO (para planchado con vapor)

1. Coloque la base del aparato sobre una superficie estable.
2. Use el botón de desbloqueo del depósito (4) del tanque de agua para sacar el depósito de agua. Abra la tapa (7) y llene el depósito con agua limpia hasta el nivel "Max". No lo llene más de dicho nivel. Usted puede usar agua corriente pero le recomendamos agua destilada.
3. Cierre el tapón (7) del depósito.
4. Luego, reinstale correctamente el depósito en el aparato. Asegurese de mantenerlo hacia arriba para evitar que se sobresalga el agua. Presione el tapón de bloqueo hasta que esté cerrado.
5. No llene nunca el depósito de agua con vinagre, desincrustante u otros productos químicos.

LLENADO DEL DEPÓSITO DURANTE EL PLANCHADO

Como el depósito de agua no esta bajo presión, usted puede rellenar durante su uso. Para hacer esto, apaguem desenchufe y proceda como se indica en "llenado de agua", Cuando haya puesto el depósito en su sitio, enchufe el aparato otra vez, enciendalo y espere hasta que la luz indicadora se encienda. Entonces usted puede empezar a planchar otra vez.

PLANCHADO A VAPOR

- Llene de agua el depósito y ponga el aparato bajo tensión eléctrica.
- Siga las indicaciones del recuadro concerniente el ajuste del termostato de la plancha (5), el planchado a vapor es posible únicamente para planchado a altas temperaturas. Por lo tanto hay que situar el termostato en ●● o ●●●.
- Ponga el interruptor (1) en la posición "I" y el termostato de la plancha (5) en la posición deseada. Cuando el testigo luminoso de la plancha (8) se apaga, ya puede empezar a planchar con vapor.
- Gire el mando de control del vapor (12) para regular el vapor. Nota: el vapor maximo ("MAX") solo se puede usar cuando la temperatura de la plancha es mayor a la posición ●●●, o más agua saldrá por la suela.
- Apriete sobre el botón flujo de vapor (6) para la salida del vapor de la suela de la plancha. Suelte el botón y el vapor parará de salir de la suela. Si desea un vapor continuo, presione el botón del vapor hacia abajo y deslice la parte transparente de arriba para bloquear el botón del vapor. Para parar la salida continua de vapor, presione la parte transparente del botón otra vez y suelte el botón del vapor.
- Durante el planchado, el testigo luminoso de la plancha (8) se encenderá alternativamente significando así que la temperatura de la plancha se regula en función del ajuste del termostato. Puede seguir planchando. La luz de la bomba aparecerá y desaparecerá, indicando que la presión del vapor está siendo regulada.
- Cuando utiliza gran cantidad vapor durante un tiempo muy corto, el flujo de vapor se reducirá ligeramente, el lapso de tiempo que su aparato produzca de nuevo suficiente vapor para compensar esta diferencia. Este fenómeno se producirá también cuando no habrá suficiente agua en el depósito.
- Cuando no hay suficiente agua en el depósito, oirá un sonido más fuerte cuando accione el botón de vapor. Si desea seguir utilizando la función vapor, será necesario llenar el depósito.

PLANCHADO VERTICAL

Ponga el dial de la temperatura en la posición maxima para un planchado vertical. El vapor se ajustará de acuerdo a sus necesidades.



Fax +32 2 359 95 50



Debe colgar la prenda que vaya a planchar y colocar la plancha en posición vertical.

PLANCHADO EN SECO

- Enchufe el aparato y enciendalo (posición "I").
- Ponga la temperatura deseada.
- Cuando la luz se vaya por segunda vez, usted puede empezar a planchar
- Para planchar sin vapor, deje el botón del vapor en posición OFF no presione el botón flujo de vapor (6).

CUANDO HAYA ACABADO DE PLANCHAR

- Le recomendamos limpiar la plancha después de su uso: llene el depósito de agua, ponga en temperatura "LINO", y deje calentar durante 10 minutos. Cuando la temperatura haya sido alcanzada, saque la plancha de la base, mantengala en posición vertical y mantenga presionado el botón del vapor durante 30 segundos, después espera 30 segundos para repetir este ciclo dos veces
- Desenchufe el aparato (potencia en posición "0"). Desconecte el aparato y deje que se enfríe lo suficiente.
- vaciar el agua del depósito de agua.
- Se aconseja posar la plancha sobre su base una vez guarde el aparato. El emplazamiento previsto para ello es antideslizante y no deteriorará la suela de la plancha.

DISPOSITIVO ANTICAL

- Su aparato está provisto de un dispositivo antical situada dentro del depósito de agua. Por lo tanto, podrá utilizar agua de grifo ya que el dispositivo la filtrará.
- **¡No utilice nunca el aparato sin el dispositivo antical!**

LIMPIEZA

- Los partes de plástico pueden limpiarse con un paño húmedo.
- Para limpiar la suela de la plancha, utilice cualquier producto que venden en el mercado para este fin y siga sus instrucciones.
- **No introduzca nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido.**

POSIBLES PROBLEMAS

Problemas	**Posibles causas**	**Solución**
Harina Blanca sale de la suela.	Es normal cuando la plancha es nueva.	Desaparecera en poco tiempo.
Sale agua de la suela cuando se plancha a vapor.	Cuando usted empieza a planchar ,el ajustador de vapour está todavia frio y el vapor se enfriará.	Esto es normal: después de unos segundos, el vapour OK. Usted puede poner la plancha en una ropa vieja para empezar para que el agua se absorba.
No sale vapor.	El mando de control de vapour no ha sido puesto en marcha o no hay agua suficiente en el depósito.	Gire el mando del control del vapour a la posición deseada o rellene el depósito.
No sale vapour cuando se preiona el botón de vapor.	Cuando la plancha está muy alta. Vapor con una alta temperature no se puede ver.	Ponga un espejo debajo de la suela y compruebe si sale vapor.



Fax +32 2 359 95 50



La suela está sucia.	Las impurezas del agua se adhieren a la suela o la temperatura es muy alta para la ropa.	Limpie la suela con un trapo humedo o ajuste la temperatura del vapor.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE –DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas especificas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

TEAM
GROUP
Fax +32 2 359 95 50



(P) MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento.
Importante: *As pessoas (incluídas as crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento não devem utilizar o aparelho excepto se estiverem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se receberam previamente instruções relativas ao uso seguro do aparelho.*
Convém vigiar as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.

- Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que esta é igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- Coloque sempre a central a vapor numa superficie plana, segura e seca.
- Use tomadas eléctricas com fio de terra.
- Afim de evitar uma sobrecarga eléctrica nunca utilize outro aparelho com voltagem superior no mesmo circuito eléctrico.
- O aparelho deve ser utilizado e pousado numa superficie estável.
- Sempre que colocar o ferro no descanso, verifique que a superfície de apoio é estável de forma a que o ferro não caia.
- Não utilize o ferro se caiu, se estiver visivelmente danificado ou em caso de fuga de água.
- O quadro geral da electricidade tem de ter no minimo 10 amperes, caso contrário poderá ocorrer um sobreaquecimento. Evite o enrolamento do cabo da alimentação pois pode originar acidentes.
- Os aparelhos quando em funcionamento nunca podem ser abandonados ou deixados perto de crianças ou de pessoas que necessitam de ser vigiadas.
- Certifique-se que o aparelho está em perfeitas condições. Sempre que apresentar sinais de degradação procure o serviço técnico habilitado (*). Caso a cabo da alimentação apresente sinais de avaria, leve-os ao serviço técnico habilitado(*), nunca tente desmontá-los. Todas as reparações deverão ser efectuadas no serviço técnico habilitado(*).
- Os aparelhos destinam-se ao uso doméstico.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho perto de fontes de calor.
- Certifique-se que o cabo de alimentação não se encontra em contacto com superficies quentes.
- O aparelho não deve ser utilizado fora de casa e deve ser guardado em locais secos.
- Na reparação dos aparelhos use apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Ao retirar a ficha do cabo de alimentação da tomada eléctrica, não o faça puxando pelo cabo. Nunca deixe que o cabo da alimentação se enrole em objectos. As quedas dos aparelhos provocam danos não cobertos pela garantia.
- Sempre que o aparelho não estiver a ser utilizado desligue-o.
- Evite queimaduras. Tenha cuidado com a água quente e com o vapor da central bem como as partes metálicas dos aparelhos.
- Ponha sempre o ferro a vapor no suporte superior da caldeira, no lugar previsto para esse efeito. Nunca assente o ferro a vapor pela traseira do corpo e tenha cuidado que para que o ferro a vapor não entre em contacto com materiais inflamáveis ou com o cabo da alimentação. Coloque, sempre, o ferro num lugar seguro. Evite as quedas.
- Nunca coloque na caldeira vinagre ou outro produto corrosivo.



Fax +32 2 359 95 50



- Antes da primeira utilização retire a protecção que protege a base e limpe-a com um pano seco e macio.
- O ferro contém certas substâncias que na primeira utilização podem provocar fumos que desaparecem com o tempo de aquecimento.
- O ferro deve ser utilizado e pousado numa superfície estável.
- Não utilize o ferro se caiu, se estiver visivelmente danificado ou em caso de fuga de água.
- Quando ponha o ferro no suporte (se for o modelo do aparelho), verifique se a superfície na qual está colocado o suporte é estável.
- Proceda da mesma forma se o reservatório da água deixar de funcionar o estiver danificado. Para evitar choques eléctricos não tente desmontar nem o ferro nem o reservatório da água: leve o aparelho a um técnico credenciado. Um arranjo ou desmontagem e montagem incorrecta pode provocar choques eléctricos assim que se ligue o ferro ou o depósito da água.
- Desenrole completamente o cabo da alimentação bem como o tubo da alimentação antes de colocar em funcionamento o aparelho.
- Antes de retirar a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica coloque o interruptor da central a vapor na posição desligado "0".
- Antes de limpar ou arrumar o aparelho, e se a caldeira estiver sobre pressão (dependendo do modelo) antes de abrir, encher ou despejar o reservatório da água, a central a vapor tem de estar com a ficha do cabo da alimentação retirada da tomada eléctrica e fria.
- **SE A CALDEIRA ESTIVER SOBRE PRESSÃO (DEPENDENDO DO MODELO), NUNCA ABRA O DEPÓSITO DA ÁGUA DA CALDEIRA COM O APARELHO EM FUNCIONAMENTO E MUITO MENOS DURANTE A PRODUÇÃO DO VAPOR.**

(*) Serviço técnico habilitado. Serviço técnico do fabricante ou importador ou de uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em caso de avaria dos aparelhos contacte o estabelecimento onde os comprou.

ANTES DA PRIMEIRA PASSAGEM DA ROUPA A FERRO

- Antes da primeira passagem dos tecidos a ferro, limpe o ferro procedendo como se indica: encha o reservatório da água com água, coloque o termostáto na posição « LINEN », o regulador do vapor na posição MAX e deixe aquecer o ferro cerca de 10 minutos. Assim que a temperatura seja alcançada, retire o ferro do descanso, mantenha-o na posição vertical e prima sobre o botão da saída do vapor durante cerca de 30 segundos, com intervalos de 30 segundos, e repita a saída de vapor por mais duas vezes.
- Desligue o aparelho (ponha o interruptor na posição "0"), retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica e deixe arrefecer a base do ferro para a poder limpar com um pano macio e ligeiramente húmido.

ESCOLHA DA TEMPERATURA IDEAL

- Leia a etiqueta que acompanha os tecidos, veja a temperatura aconselhada e seguidamente coloque o termostáto na posição correcta.
- Se conhece bem a composição dos tecidos e na falta da etiqueta pode seguir as instruções do quadro que lhe apresentamos:

TEAM GROUP
Fax +32 2 359 95 50



Tipo de tecido	Regulacão da temperatura	Regulacão do vapor
Nylon **Sintético** (cetim, acrílico, viscose, polymide ou polyester) **Seda**	MIN ●	NO
Lã	●●	SI
Algodão **Linho**	●●● MAX	SI

- Coloque a ficha do cabo da alimentação na tomada eléctrica e para por o ferro a funcionar coloque o interruptor na posição "1". O sinalizador luminoso do interruptor "1" e o sinalizador luminoso da bomba de vapor (2) acender-se-ão, informando que o aparelho está ligado e a caldeira a produzir vapor. Coloque o termóstato do ferro (5) na posição desejada e o sinalizador luminoso do ferro (8) acender-se-à. Quando o sinalizador luminoso se desligar, isso significa que a temperatura escolhida para a base do ferro foi alcançada pelo que pode começar a passar os tecidos.
- Durante o tempo que estiver a passar a ferro, o sinalizador luminoso do ferro "8" acender-se-à e apagar-se-à sempre que a temperatura do ferro for inferior à escolhida ou tenha sido alcançada. Continue a passar os tecidos a ferro.
- O quadro que fornecemos serve apenas para fibras únicas, pelo que em situações mais delicadas deve baixar a temperatura com ajuda do termostato regulável (6) para evitar danificar o tecido. Escolha a temperatura conforme a etiqueta que acompanha a roupa ao mesmo tempo que consulta o quadro que fornecemos. Se a composição do tecido tem diferentes fibras inicie a passagem de acordo com a fibra que exija a temperatura mais baixa. Não use o vapor.
- Se o tecido a passar contém diferentes fibras na sua composição, escolha a temperatura em função da fibra que exija menor temperatura (por exemplo se estiver a passar um tecido com a composição de 40% de polyester e 60% de algodão escolha a temperatura exigida pelo polyester e passe o tecido sem vapor).
  Se não conhecer a composição das fibras do tecido que vai passar a ferro, escolha uma parte do tecido que não seja visível quando o veste e comece a passar a baixa temperatura para depois a ir aumentando lentamente.
- Os artigos 100% lã poderão ser passados com o ferro na posição de vapor. Recomenda-se que utilize o jacto de vapor e coloque um pequeno tecido seco entre a peça de lã e o ferro. Se o tecido for lustroso procure passar pelo avesso sempre na mesma direcção. Não pressione em demasia o ferro contra o tecido e mantenha a base do ferro o menos tempo possível em contacto com o tecido.
- Quando passar a ferro com vapor, tenha cuidado que o tecido não lustre. Pode ser evitado passando a peça pelo avesso e colocando um tecido ligeiramente húmido entre a roupa a passar e o ferro.
- Se o tecido for lustroso procure passar pelo avesso sempre na mesma direcção. Não pressione em demasia o ferro contra o tecido e mantenha a base do ferro o menos tempo possível em contacto com o tecido.
- Passe pelo avesso os tecidos sintéticos ou as sedas e não utilize o vapor pois pode provocar manchas no tecido.



Fax +32 2 359 95 50



ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO COM ÁGUA

1. Coloque a caldeira numa superfície plana e estável.
2. Para retirar o reservatório da água, faça-o pelas pequenas pegas (4). Abra o fecho (7) e ponha água no reservatório sem ultrapassar o "MAX". Pode utilizar água da torneira, mas de preferência use água destilada.
3. Feche o fecho (7).
4. Reponha o reservatório no aparelho. Mantenha o reservatório na horizontal para que não entorne água colocada no reservatório. Faça-o deslizar pelas pegas, da frente para trás, até ficar bloqueado.
5. Nunca utilize vinagre, produtos descalcificantes ou outros produtos químicos.

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO DURANTE A PASSAGEM A FERRO

Desde que a água do reservatório não esteja sob pressão, pode colocar água no reservatório da água durante a passagem a ferro dos tecidos. Para colocar a água no reservatório, deslique o ferro e a caldeira, retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica e faça como descrevemos acima no « Enchimento do reservatório com água ». Assim que tenha colocado água no reservatório, reponha a ficha do cabo da alimentação na tomada eléctrica e ponha o ferro e a caldeira em funcionamento até que o sinalizador luminosos do ferro se apague. De seguida pode recomeçar a passar a roupa a ferro.

PASSAGEM A VAPOR

- Encha o depósito com água e coloque a ficha do cabo da alimentação na tomada eléctrica.
- Sigua as indicações indicadas no quadro acima apresentado, leia as etiquetas dos tecidos e regule o termostáto do ferro (5) para a temperatura desejada. A passagem a vapor é unicamente possivel para altas temperaturas. O termostáto tem de estar nas posições ●● ou ●●●.
- Coloque o interruptor (1) na posição "I" . Seleccione a temperatura do ferro com a ajuda do termóstato do ferro (5). Assim que a base do ferro alcance a temperatura escolhida o sinalizador luminoso do ferro (8) desligar-se-à. Pode começar a passar os tecidos com vapor.
- Rode o regulador de vapor (12) para regular a quantidade de saída do vapor. Note: a quantidade de vapor ("MAX") só pode ser utilizada na temperatura de passagem dos tecidos na posição máxima ●●●, se não cairá água pela perfuração da base.
- Prima sobre o botão da saída de vapor (6) para fazer sair vapor pela perfuração da base do ferro. Descomprima o botão e o vapor deixará de sair pela perfuração da base. Para a saída contínua de vapor, mantenha o botão primido e deslize a parte superior transparente na traseira do ferro para manter o botão activo para a saída contínua de vapor. Para anular a saída contínua do vapor, deslize a parte transparente do botão para a posição inicial e descomprima o botão do vapor.
- Durante a passagem dos tecidos a ferro, o sinalizador luminoso do ferro (8) acender-se-à alternativamente em função da regulação do termostáto da temperatura escolhida para a base do ferro . Pode continuar a passar a ferro os tecidos. O sinalizador luminoso da bomba a vapor acender-se-à também alternativamente, indicando que a pressão se está a regular.
- Durante a passagem a ferro o sinalizador (8) acende-se e apaga-se significando que podemos usar o vapor ou que se está a produzir temperatura para a obtenção daquele. A passagem a ferro durante este intervalo continua a processar-se.
- Se utilizar muito vapor num periodo de tempo demasiado curto, a pressão da saída do vapor enfraquece até o ferro produzir mais vapor e compensar a diferença. O



enfraquecimento da pressão da saída do vapor pode ser devido a insuficiência de água no reservatório.
- A falta de água no reservatório origina um barulho estranho ao primir o botão da saída do vapor. Para continuar a passar com vapor tem de colocar água no reservatório.

PASSAGEM NA VERTICAL

Coloque o termostáto na posição de temperatura máxima para passagem a ferro dos tecidos na vertical. A quantidade de vapor pode ser adaptado às necessidades.
Os tecidos têm de estar pendurados para que possam ser passados na vertical. Com o ferro a alguns centímetros dos tecidos e na posição de passagem na vertical colocar o ferro na posição de passagem a vapor.

PASSAGEM A SECO

- Coloque a ficha do cabo da alimentação na tomada eléctrica e ponha em funcionamento o ferro (interruptor na posição "I").
- Rode o termostáto para a temperatura desejada.
- Quando o sinalizador luminoso do ferro se apagar pela segunda vez, comece a passar os tecidos a ferro.
- Para passar os tecidos sem vapor, deixe o regulador do vapor na posição de desligado (OFF) e não pressione o botão da saída de vapor (6).

QUANDO TERMINAR DE PASSAR A FERRO

- Após ter terminado de passar os tecidos a ferro desligue o aparelho, retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica, deixe arrefecer a base do ferro e deixe que a água no reservatório fique sem pressão, encha o reservatório com água, coloque a ficha do cabo da alimentação na tomada eléctrica, coloque o termostáto na posição « LINEN », o regulador de vapor na posição MAX e deixe que a base do ferro aqueça cerca de 10 minutos. Assim que a temperatura seja alcançada, retire o ferro do descanso, mantenha o ferro na vertical e pressione o botão da saída de vapor durante cerca de 30 segundos. Repita o procedimento por mais duas vezes.
- Desligue o ferro (interruptor na posição "0"), retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica e deixe arrefecer muito bem a base do ferro.
- Despeje a água do reservatório da água.
- Guarde o ferro no descanso do corpo da central a vapor. O alojamento do descanso é anti-derrapante e manterá a base do ferro em bom estado de conservação.

SISTEMA ANTI-CALCÁRIO

- O ferro com central a vapor tem um sistema anti-calcário colocado no reservatório da água. Pode utilizar água da torneira pois a mesma será filtrada pelo sistema anti-calcário. No entanto aconselha-se ao uso de água destilada.
- **Nunca utilize o aparelho sem o reservatório da água inserido na central a vapor.**

LIMPEZA

- As partes plásticas podem ser limpas com un pano húmido.
- A base do ferro também é limpa com produtos comercializados para esse fim. Siga as instruções dos mesmos. Nunca use abrasivos na limpeza do ferro ou da central a vapor.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido.



Fax +32 2 359 95 50



PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causa possível	Solução
Pelos orifícios da base sai uma espécie de farinha branca	Pode acontecer nas primeiras utilizações do ferro	Não se preocupe. O problema desaparece com as utilizações sucessivas do ferro.
Durante a passagem a ferro dos tecidos escapam-se gotas de água pela base	A base do ferro não está bem quente ou a selecção da temperatura mal escolhida	No começo da passagem dos tecidos a vapor tal pode acontecer mas desaparecerá de seguida pelo que deve, antes de passar, enssaiar sobre um tecido usado. Deixe aquecer o ferro.
Não há produção de vapor	O regulador do vapor não foi posto a funcionar ou não há água suficiente no reservatório da água	Rode o regulador do vapor para a posição desejada ou encha o reservatório com água e espere que o sinalizador do vapor se apague
Quando pressiona o botão para a saída do vapor, este não sai	Após ter estado a passar a alta temperatura, a pressão do vapor enfraquece	Deixe que a pressão de vapor seja resposta
A base suja-se	As impurezas da água fixam-se à base ou a temperatura é demasiado elevada para os tecidos que esteve a passar	Limpe a base com um esfregão não abrasivo e ligeiramente húmido ou ajuste a temperatura

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e electrónicos, deve-se efectuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo  , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
Importante: *Le persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio, sia per incapacità fisiche, sensoriali o mentali, sia per mancanza di esperienza o di conoscenze, non devono utilizzare l'apparecchio a meno che siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano precedentemente ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio.*
Sorvegliare i bambini perché non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione sia conforme a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Posizionare il serbatoio sempre su una superficie stabile (asse da stiro o tavolo).
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di terra.
- Al fine di evitare un sovraccarico elettrico non usare un altro apparecchio di potenza elevata sullo stesso circuito elettrico.
- Non utilizzare il ferro se è caduto, se é visibilmente danneggiato o se perde acqua.
- Quando il ferro è appoggiato sulla propria base, assicurarsi che la superficie dove è collocato l'apparecchio sia stabile.
- Non utilizzare il ferro se è caduto, se é visibilmente danneggiato o se perde acqua.
- Se una prolunga elettrica è indispensabile, utilizzare un cavo per un assorbimento di 10 'ampère'. Se si usa una prolunga di meno di 10 'ampère', questo può provocare un surriscaldamento. Prendere le precauzioni necessarie per non impigliarsi o incespicare nel cavo elettrico.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione. Non lasciarlo alla portata di bambini o persone irresponsabili.
- Verificare periodicamente che il apparecchio non sia danneggiato. Non attivare l'apparecchio nel caso in cui il cavo o l'apparecchio stesso presentassero qualsiasi danneggiamento.
- Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*).
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Assicurarsi che il cavo e il tubo d'alimentazione non siano in contatto con superfici calde.
- Non usare l'apparecchio all'aperto e sistemarlo in un luogo secco.
- Richiedere l'utilizzo di accessori consigliati dal fabbricante. Il mancato rispetto di questo consiglio può compromettere la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare al cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non possa impigliarsi per evitare una caduta dell'apparecchio. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non storcerlo.
- Togliere la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione.
- Fare attenzione perché ci si può bruciare toccando l'acqua calda, il vapore o le parti di metallo.
- Posare sempre il ferro da stiro nella sua sede. Non posarlo mai sul suo tallone né sul serbatoio, né sul cavo. Assicurarsi che non entri in contatto con materiali infiammabili.
- Non riempire mai il serbatoio con aceto, disincrostante o qualsiasi altro prodotto chimico.
- Prima del primo uso, togliere tutte le protezioni dell'apparecchio e della piastra. Pulire la piastrina con un panno morbido.



- Certe parti del ferro da stiro sono state leggermente ingrassate. Perciò il ferro potrebbe emanare un po' di fumo quando lo si mette in funzione per la prima volta, ma questo durerà solo un istante.
- Utilizzare e porre sempre il ferro in una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro se è caduto, se é visibilmente danneggiato o se perde acqua.
- Quando si pone il ferro sul proprio supporto (a seconda del modello), controllare che la superficie sulla quale si pone il supporto é stabile.
- Procedere nello stesso modo se il serbatoio smette di funzionare o se è danneggiato. Per evitare una pericolosa scarica elettrica, non smontare il ferro da stiro né il serbatoio: portare l'apparecchio sempre ad un tecnico qualificato affinché lo esamini. Un'installazione non corretta può essere molto pericolosa poiché durante il funzionamento del ferro o della caldaia potrebbe dare origine ad una scarica elettrica.
- Svolgere interamente il cavo d'alimentazione e il tubo flessibile prima di mettere l'apparecchio in posizione accesa.
- L'interruttore deve essere sempre in posizione "0" spento prima di collegare e scollegare l'apparecchio.
- Scollegare e lasciare raffreddare completamente il ferro da stiro e il serbatoio prima di pulirli o guardarli e per i sistemi stiranti a pressione (a seconda del modello), prima di aprire, riempire o vuotare il serbatoio.
- **PER I SISTEMI STIRANTI A PRESSIONE (A SECONDA DEL MODELLO), NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO MENTRE L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE IN PARTICOLARE DURANTE LA PRODUZIONE DI VAPORE.**

(*)Servizio qualificato: Servizio Assistenza del fabbricante o dell'importatore, riconosciuto e autorizzato ad effettuare riparazioni. Rivolgersi in ogni caso l'apparecchio a questo servizio.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Si consiglia di pulire il ferro, prima del primo utilizzo come segue: riempire il serbatoio di acqua, mettere la temperatura sulla posizione "Lino" e il regolatore del vapore sulla posizione "MAX" e lasciare che il ferro si riscaldi per circa 10 minuti. Quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura, prenderlo dalla base, porlo in posizione verticale e premere per 30 secondi il tasto vapore. Attendere 30 secondi e ripetere l'operazione 2 volte.
- Spegnere l'apparecchio posizionando il selettore sulla posizione "0", scollegarlo e lasciarlo raffreddare sufficientemente per pulire la piastra con un panno umido.

SISTEMA STIRANTE: TEMPERATURE E AVVERTENZE

- Controllare sempre se sugli indumenti da stirare sono presenti targhette con le indicazioni per la stiratura: in questo caso, seguire le istruzioni riportate.
- Se si è persa l'etichetta, ma si conosce la tipologia del tessuto vedere la tabella sotto riportata in cui è consigliata la temperatura da utilizzare.



Tipo di tessile	Regolazione della temperatura	Regolazione del vapore
Nylon **Sintetico** (es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere, …) **Seta**	MIN ●	NO
Lana	●●	SI
Cotone **Lino**	●●● MAX	SI

- Per mettere in funzione l'apparecchio collegare e posizionare il tasto (1) su "I" , si accenderanno la spia della caldaia (2) e quella del sistema stirante (1). Selezionare la temperatura del ferro (5): si accenderà la spia luminosa che indica il funzionamento del ferro. Quest'ultima rimarrà accesa fino a ché la piastra non ha raggiunto la temperatura impostata; una volta spenta pertanto, si può iniziare a stirare.
- Durante la stiratura, questa spia luminosa si accende(8) e si spegne regolarmente. Quando si accende, significa che la piastra si scalda per raggiungere la temperatura richiesta. Si può continuare a stirare.
- La tabella sopra indicata è valida solo per le fibre. Se il tessuto si sgualcisce, si lucida oppure si gonfia sotto il ferro da stiro, è preferibile abbassare la temperatura con l'aiuto del termostato regolabile (6) per evitare di rovinare il tessuto.
  Dividere gli articoli da stirare in funzione delle fibre tessili: lana con lana, cotone con cotone, ecc.. Il tempo di raffreddamento è maggiore di quello di riscaldamento: si consiglia di iniziare a stirare gli articoli che richiedono una temperatura bassa, come quelli che si compongono di fibre sintetiche o di lana. Poi, gli articoli che richiedono una temperatura media, ed infine quelli che richiedono una temperatura elevata.
- Se l'articolo da stirare è fabbricato in diverse fibre tessili, scegliere la temperatura in funzione della fibra che richiede la temperatura più bassa (per esempio se si deve stirare un tessuto che si compone di 40% di poliestere e di 60% di cotone, bisognerebbe scegliere la temperatura corrispondente al poliestere e non usare vapore).
- Se non si conosce la composizione del tessuto da stirare, prendere una parte del vestito che non sia visibile e cominciare a stirare a bassa temperatura per poi aumentarla progressivamente.
- Gli articoli 100% lana possono essere stirati con il ferro da stiro in posizione 'vapore'. Si consiglia di applicare un getto di vapore e di utilizzare un pezzo di stoffa tra il ferro ed il tessuto di lana.
- Quando si stira con l'aiuto del vapore, assicurarsi che il tessuto non brilli. Questo può essere evitato stirando l'articolo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessili che brillano rapidamente dovrebbero essere stirati in una sola direzione (preferibilmente nella stessa direzione delle fibre tessili del tessuto). Inoltre, applicare una lieve pressione sul tessile ed evitare anche di lasciare il ferro da stiro per un lasso di tempo (anche breve) sullo stesso punto.
- Stirare il rovescio dei tessuti sintetici o di seta. Si consiglia di non usare il vapore perché questo causerebbe delle macchie.


Fax +32 2 359 95 50



RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO (PER STIRATURA A VAPORE)

1. Mettere il serbatoio su una superficie stabile.
2. Utilizzare le piccole impugnature (4) del serbatoio per estrarlo dalla base. Aprire il tappo (7) e riempire il serbatoio fino al livello "Max". Non oltrepassare tale livello. Si può usare acqua del rubinetto, ma si consiglia l'utilizzo d'acqua distillata.
3. Successivamente richiudere il tappo del serbatoio (7).
4. Rimettere nuovamente il serbatoio nell'apposita sede sulla base. E verificare che sia correttamente fissata affinché non ci siano perdite d'acqua.
5. Non usare mai aceto, disincrostante o qualsiasi altro prodotto chimico.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DURANTE LA STIRATURA

Poiché il serbatoio di acqua non è in pressione è possibile riempirlo durante il funzionamento. Spegnere e scollegare l'apparecchio. Procedere come indicato nel paragrafo precedente e ricollegarlo. Accendere premendo il tasto e iniziare a stirare.

STIRATURA A VAPORE

- Riempire il serbatoio e accendere l'apparecchio.
- Seguire le indicazioni riportate nella tabella e sul termostato regolabile (5), la stiratura a vapore è possibile solo per la stiratura ad alta temperatura. Bisogna quindi posizionare il termostato su ●● o ●●●.
- Premere l'interruttore (1) su "I" e selezionare la temperatura tramite la manopola del termostato posto sul ferro. Quando la spia del ferro (8) si spegne, significa che l'acqua e la piastra hanno raggiunto la corretta temperatura pertanto si può cominciare a stirare.
- Ruotare la manopola (12) del vapore per regolarne la fuoriuscita. Attenzione: il livello "Max" può essere utilizzato solo quando la temperatura del ferro è molto alta ●●●, altrimenti si verificheranno piccole perdite d'acqua dalla piastra.
- Per far uscire il vapore dalla piastra basta premere il pulsante (6) mentre basta rilasciarlo per interrompere il flusso di vapore pertanto se si desidera mantenere continuo il getto di vapore bisogna premere il pulsante. Per interrompere il flusso di vapore premere in avanti la parte trasparente del tasto e rilasciare il pulsante del vapore.
- Durante la stiratura, la spia del ferro (8) si accende e si spegne regolarmente, in funzione del termostato che regola la temperatura impostata. La luce della caldaia si illumia e si spegne indicando che la pressione della caldaia si regola.
- Quando si usa molto vapore in breve tempo, il flusso è leggermente inferiore perché si deve dare il tempo alla caldaia di produrlo. Lo stesso fenomeno avviene quando l'acqua nel serbatoio sta finendo.

STIRARE IN POSIZIONE VERTICALE

Posizionare il selettore della temperatura su max.
Appendere il tessuto da stirare e posizionare il ferro da stiro verticalmente.

STIRATURA A SECCO

- Collegare l'apparecchio e accenderlo (I).
- Selezionare la temperatura desiderata.
- Quando la spia del ferro si spegne per la seconda volta potete iniziare a stirare.
- Per stirare senza vapore, posizionare il selettore del vapore su OFF e non premere il tasto vapore.



Fax +32 2 359 95 50



QUANDO SI HA FINITO DI STIRARE

- Si consiglia di pulire il ferro dopo l'uso come segue: riempire il serbatoio di acqua, mettere la temperatura sulla posizione LINO e il regolatore di vapore su MAX e lasciare che il ferro si scaldi per 10 minuti. Quando la temperatura è stato raggiunta, prendere il ferro dalla base, tenerlo in verticale e mantenere premuto il pulsante di vapore per 30 secondi, quindi attendere 30 secondi e ripetere due volte questa operazione.
- Spegnere l'apparecchio (interruttore di accensione in posizione "0").
- Togliere il cavo dalla presa di terra.
- È necessario svuotare l'acqua dal serbatoio.
- **Si raccomanda di posizionare il ferro sul proprio supporto.**

DISPOSITIVO ANTI-CALCARE

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo anti-calcare, posta del serbatoio dell'acqua pertanto è possibile usare acqua di rubinetto poiché sarà filtrata dalla cartuccia.
- **Non usare l'apparecchio senza serbatoio.**

PULIZIA

- Le parti in plastica possono essere pulite con un panno morbido.
- Per pulire la piastra, utilizzare i prodotti specifici, non usare prodotti abrasivi.
- **Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione.**

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Fuoriuscita di una polvere bianca dalla piastra	E' normale quando l'apparecchio è nuovo	Scompare dopo un paio di utilizzo
Fuoriuscita di gocce d'acqua dalla piastra	Appena acceso la temperature non è ancora abbastanza alta per produrre vapore	Attendere qualche secondo posizionando il ferro su un tessuto vecchio
Non fuoriesce vapore dalla caldaia	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio o la manopola non è stata ruotata	Girare la manopola e riempire il serbatoio
Non fuoriesce vapore dal ferro quando si preme il tasto.	Quando si stira a temperature alt a il vapore non è visibile	Posizionare uno specchio davanti alla piastra e verificare la fuoriucita
La piastra è sporca	La temperatura della piastra è troppo alta o l'acqua contiene delle impurità	Pulire la piastra con un panno e selezionare una temperature più bassa

DIRETTIVA 2002/96/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, i vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati devono essere smaltiti secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.



Per questa ragione troverete apposto sulla targhetta identificativa o sull'imballaggio il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.
Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.


Fax +32 2 359 95 50



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz uzywać urzadzenie przeczytaj uwaznie instrukcję.
Ważne: Osoby (w tym dzieci, które ze względów zdrowotnych lub innych mających wpływ na bezpieczne użytkowanie urządzenia, nie mogą należycie obsługiwać urządzenia nie powinny go użytkować. Użytkowanie urządzenia może stanowić dla niech niebezpieczeństwo skaleczenia. Szczególnie dotyczy to dzieci, które mogą uznać urządzenie za zabawkę.

- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Trzymaj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- ❑ Bazę urządzenia ustaw na stabilnej powierzchni (stole lub podłodze).
- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Urządzenie podłącz do uziemionego gniazda zasilającego.
- ❑ Aby uniknąć przeładowania linii zasilającej nie podłączaj do tego samego obwodu elektrycznego innego urządzenia.
- ❑ Urządzenie należy podłączyć do gniazda wyposażonego w bezpiecznik 10-amperowy lub większy. Nie podłączaj urządzenia jeżeli gniazdo nie jest zabezpieczone takim bezpiecznikiem. Ze względów bezpieczeństwa nie usuwaj bezpiecznika.
- ❑ Nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru, szczególnie, kiedy jest rozgrzane. Trzymaj z dala od dzieci I osób niepowołanych.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony . Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj żelazka i bazy w wodzie ani żadnym innym płynie.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ❑ Zadbaj aby przewód zasilający I przewód łączący żelazko z bazą nie stykały się z gorącymi powierzchniami.
- ❑ Nie używaj na zewnątrz, zadbaj aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- ❑ Wyłączaj urządzenie z sieci kiedy nie jest używane.
- ❑ Zachowaj ostrożność aby nie poparzyć się przez dotkniecie metalowych części lub gorącą wodą i parą wodną.
- ❑ Używaj urządzenia w przestronnym miejscu. Zadbaj aby nie stykało się z zasłonami, firanami i innymi łatwopalnymi materiałami.
- ❑ Nie wlewaj do zbiornika na wodę octu, detergentów odkamieniających lub innych chemikaliów.
- ❑ Nie używaj urządzenia bez zbiornika na wodę I wkładki odkamieniajacej.
- ❑ Przed pierwszym użyciem zdejmij naklejki i wszystkie materiały, w które zapakowane jest urządzenie. Przetrzyj stopę żelazka miękką ściereczką.
- ❑ Przy pierwszym użyciu, po włączeniu, może pojawić się niewielka ilość dymu i nieprzyjemny zapach. Wszelkie pozostałości procesu produkcyjnego ulegną wypaleni. Jest to zjawisko normalne.
- ❑ Urządzenie powinno być używane i przechowywane na równej , stabilnej powierzchni.
- ❑ Nie używaj urządzenia jeśli zauważysz widoczne oznaki zniszczenia np. po upadku.



- Jeżeli ustawiasz żelazko na jego podstawie (jeżeli ten model urządzenia jest dodatkowo wyposażony) zwróć uwagę aby całość stała stabilnie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zbiornik na wodę przestanie działać lub ulegnie zniszczeniu. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, wszelkie naprawy powinny być dokonane przez serwis naprawczy.
- Przed użyciem całkowicie rozwiń i wyprostuj przewód zasilający i łączący.
- Włącznik, przy włączaniu i wyłączaniu urządzenia powinien być ustawiony w pozycji "0".
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci I pozostaw aż całkowicie ostygnie.
- **W CZASIE GDY URZADZENIE JEST PODŁĄCZONE DO SIECI I GDY PRODUKUJE PARĘ WODNĄ, NIE OTWIERAJ ZATYCZKI WLEWU ZBIORIKA WODY.**

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zalecamy wyczyszczenie żelazka zgodnie z następującą procedurą: napełnij zbiornik na wodę, ustaw temperaturę w pozycji "LINEN" oraz regulację parowania w pozycji MAX i pozwól aby urządzenie pracowało przez 10 minut. Kiedy urządzenie rozgrzeje się do ustawionej temperatury, zdejmij żelazko z bazy i trzymając w pozycji wertykalnej naciśnij przycisk parowania i trzymaj wciśnięty przez około 30 sekund. Następnie odczekaj kolejne 30 sekund i powtórz cykl dwukrotnie.
- Wyłącz urządzenie (wyłącznik w pozycji "0"), odłącz urządzenie od sieci zasilającej i pozostaw do ostygnięcia. Następnie przetrzyj stopę żelazka miękką wilgotną ściereczką.

ŻELAZKO: ZALECENIA I USTAWIENIA TEMPERATURY

- Przed prasowaniem sprawdź wskazania producenta na metce ubrania.
- Jeżeli producent nie wskazał sposobu prasowania a znasz rodzaj materiału możesz postępować według wskazówek poniższej tabeli.

Rodzaj tkaniny	Temperatura	Prasowanie parą
Nylon **Syntetyczne** (np. akryl, wiskoza, poliamid, poliester, ….) **Jedwab**	MIN ●	OFF
Wełna	●●	● / ●●
Bawełna **Len**	●●● MAX	● / ●● / ●●●



Fax +32 2 359 95 50



- Włącz urządzenie do sieci zasilającej i ustaw przełącznik (1) w pozycji "I". Zapali się lampka włącznika (1) oraz lampka pompy (2) wskazując, że urządzenie pracuje i rozgrzewa się. Następnie ustaw temperaturę żelazka (5) w żądanej pozycji. Lampka wskaźnika temperatury (8) zapali się sygnalizując nagrzewanie żelazka. Po osiągnieciu ustawionej temperatury lampka zgaśnie. Możesz rozpocząć prasowanie.
- Podczas prasowania lampka (8) będzie zapalać się co jakiś czas. Urządzenie sygnalizuje w ten sposób nagrzewanie stopy.
- Tabela wskazuje najbardziej popularne materiały. Jeżeli tkanina wykonana jest z mniej znanych materiałów zalecamy prasowanie najniższą temperaturą urządzenia.
- Żelazko szybciej nagrzewa się szybciej niż stygnie. Rozpoczynaj prasowanie na najniższej temperaturze i stopniowo zwiększaj.
- Jeżeli prasowany materiał wykonany jest z mieszanki różnego rodzaju włókien, ustawiaj najniższa temperaturę pracy urządzenia (np. dla materiału wykonanego z 60% poliestru i 40% bawełny ustaw temperaturę odpowiednia dla poliestru, bez użycia pary). Jeżeli nie znasz rodzaju tkaniny spróbuj dopasować podobny materiał i na ścinku materiału dobierz temperaturę.
- Dla tkanin w 100% wełnianych zalecamy prasowanie przez inny materiał. Dotyczy to również prasowania parą.
- Prasowanie parą może spowodować "świecenie" tkaniny. Aby uniknąć tego rodzaju efekty, prasuj na lewej stronie lub przykrywając innym, cienkim materiałem.
- Aksamit i podobne materiały prasuj w jednym kierunku, nie przytrzymuj w jednym miejscu.
- Tkaniny syntetyczne I jedwab prasuj na lewej stronie bez użycia pary.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA WODY

1. Ustaw bazę na stabilnej, płaskiej powierzchni.
2. Użyj małego zacisku(4)zbiornika na wodę i zdejmij zbiornik. Otwórz zdejmując zatyczkę (7) i napełnij czystą wodą do poziomu „Max", ale nie przekraczaj tego poziomu aby nie przepełnić. Zalecamy używanie zdemineralizowanej wody.
3. Zamknij nasadkę (7) zbiornika na wodę.
4. Ustaw zbiornik na bazie urządzenia. Upewnij się aby trzymać urządzenie tak by uniknąć wylewania wody. Naciśnij zacisk tak aby zablokować zbiornik.
5. Nie napełniaj octem, detergentami I środkami chemicznymi.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PODCZAS UŻYCIA

Zbiornik można napełniać tylko, jeżeli urządzenie nie wytwarza pary pod ciśnieniem. Wyłącz urządzenie, odłącz z sieci i dalej postępuj zgodnie ze wskazówkami w dziale „Napełnianie zbiornika". Po założeniu zbiornika, podłącz urządzenie do sieci i poczekaj aż zgasną lampki kontrolne. Możesz ponownie rozpocząć prasowanie.

PRASOWANIE PARĄ

- Napełnij zbiornik wodą I włącz urządzenie do sieci.
- Jak wskazano na pokrętle (6) i tabeli ustawień temperatury prasowanie parą możliwe jest tylko w zakresach ●● lub ●●●..
- Ustaw włącznik (1) w pozycji ("1") i ustaw pokrętło temperatury (5) w żądanej pozycji. Kiedy żelazko nagrzeje się do ustawionej temperatury, lampka kontrolna (8) zgaśnie. Możesz rozpocząć prasowanie.
- Za pomocą pokrętła regulacji pary (12) możesz ustawić siłę parowania. Uwaga: maksymalny poziom parowania ("MAX") tylko jeżeli temperaturę prasowania jest wyższa niż pozycja ●●●, w przeciwnym wypadku ze stopy żelazka może kapać woda.



Fax +32 2 359 95 50



- Naciśnij przycisk uderzenia parą (6) aby gorąca para zaczęła wydobywać się ze stopy żelazka. Po zwolnieniu przycisku para przestanie się wydobywać. Jeżeli chcesz aby para wydobywała się ze stopy żelazka przytrzymaj przycisk wciśnięty.
- Podczas prasowania lampka kontrolna (8) będzie zapalać się i gasnąć. Oznacza to nagrzewanie urządzenia. Możesz kontynuować prasowanie. Lampka pompy będzie zapala się i gasnąć, wskazując działanie procesu.
- Jeżeli używasz dużą ilość pary do prasowania w dość krótkim czasie, urządzenie może nie nadążać z produkcją pary podobnie jak przy braku wody w zbiorniku.
- Kiedy zbiornik na wodę jest pusty każde naciśnięcie przycisku pary urządzenie zasygnalizuje głośnym dźwiękiem. Napełnij zbiornik, aby kontynuować prasowanie parą.

PRASOWANIE W POZYCJI PIONOWEJ

Ustaw temperaturę prasowania w pozycji MAX. Prasowanie parą można regulować w dowolnym zakresie.
Powieś tkaninę na wieszaku I ustaw żelazko stopa równolegle do materiału w odległości kilku centymetrów. Przesuwaj żelazko naciskając przycisk uderzenia parą.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Podłącz urządzenie do sieci i ustaw włącznik w pozycji "I".
- Ustaw temperaturę prasowania.
- Kiedy zgaśnie lampka kontrolna możesz rozpocząć prasowanie.
- Aby prasować bez użycia pary, pozostaw pokrętło regulacji pary w pozycji OFF i nie naciskaj przycisku (6).

PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

- Zalecamy wyczyszczenie żelazka zgodnie z następującą procedurą: napełnij zbiornik na wodę, ustaw temperaturę w pozycji "LINEN" oraz regulację parowania w pozycji MAX i pozwól aby urządzenie pracowało przez 10 minut. Kiedy urządzenie rozgrzeje się do ustawionej temperatury, zdejmij żelazko z bazy i trzymając w pozycji wertykalnej naciśnij przycisk parowania i trzymaj wciśnięty przez około 30 sekund. Następnie odczekaj kolejne 30 sekund i powtórz cykl dwukrotnie.
- Wyłącz urządzenie (wyłącznik w pozycji "0"), wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.
- Opróżnij zbiornik na wodę.
- Podczas przechowywania zalecamy umieszczenie żelazka na bazie i ustawienie całości w miejscu nie narażonym na uderzenia.

ANTI-CALC

- Urządzenie wyposażone jest w system zapobiegający gromadzeniu kamienia znajdujący się wewnątrz zbiornika na wodę. Dzięki niej woda z kranu zostanie poddana filtracji.
- **Nie używaj urządzenia bez zbiornika na wodę!**

CZYSZCZENIE

- Plastikowe części urządzenia przetrzyj wilgotną ściereczka.
- Stopę żelazka czyść za pomocą specjalnych preparatów. Nie używaj preparatów ściernych ani ostrych narzędzi.
- **Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie.**



Fax +32 2 359 95 50

PROBLEMY Z DZIAŁANIEM URZĄDZENIA

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Ze stopy żelazka wydobywa się biały osad	Jest to zjawisko normalne jeżeli żelazko jest nowe	Osad powinien zniknąć po kilku użyciach
Podczas prasowania parą, ze stopy żelazka kapie woda	Po rozpoczęciu prasowania, czujnik pary może być nadal zimny przez co temperatura pary spada	Jest to zjawisko normalne, które powinno ustąpić po kilku sekundach. Można ustawić żelazko n kawałku starego materiału, aby wchłoną wydobywającą się wodę.
Para nie wydobywa się z generatora	Nie zostało włączone pokrętło regulacji pary lub w zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody	Ustaw pokrętło regulacji pary w żądanej pozycji lub napełnij zbiornik wodą. Poczekaj aż zgaśnie lampka kontrolna.
Para nie wydobywa się z żelazka kiedy wciskam przycisk	Podczas pracy w najwyższym zakresie temperatury, nie widać bardzo gorącej pary	Aby sprawdzić czy wydobywa się para, ustaw po wylotem lusterko
Stopa żelazka jest brudna	Zanieczyszczenia z wody osadzają się na stopie lub temperaturę prasowania została źle dobrana do rodzaju materiału	Wyczyść stopę miękką wilgotną ściereczką

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczpospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia- . 5.45 kg



Fax +32 2 359 95 50



(RO) INSTRUCTIUNI DE OPERARE

MASURI IMPORTANTE DE SIGURANTA

Va rugam cititi cu atentie aceste instructiuni inainte de a folosi aparatul.
***Important**: persoanele (inclusiv copii) care nu sunt capabile sa foloseasca produsul in siguranta, datorita capacitatii lor fizice, senzoriale sau mentale, sau datorita lipsei de experienta sau cunostere, nu trebuie niciodata sa foloseasca produsul decat daca sunt supravegheati de o persoana responsabila cu siguranta lor sau daca ei anterior au primit instructiuni privind folorirea aparatului.Supravegherea indeaproape este necesara pentru a impiedica copiii sa foloseasca aparatul ca pe o jucarie.*

- Va rugam sa cititi cu atentie aceste intructiuni inainte de a folosi aparatul.
- Plasati baza/rezervor pe o masa sau o suprafata plana stabila.
- Conectati aparatul la o priza cu impamantare.
- Pentru a evita supraincarcarea circuitelor, nu folositi mai multe aparate cu voltaj inalt pe acelasi circuit electric.
- Daca este necesar un prelungitor intre aparat si priza, se recomanda folosirea unuia de cel putin 10 amperi.
- Verificati daca tensiunea la care conectati aparatul corespunde cu tensiunea recomandata.
- Nu lasati aparatul nesupravegheat in timpul folosirii. Nu il lasati la indemana copiilor sau persoanelor neaviate.
- Verificati periodic daca cablul de alimentare este intact. Nu utilizati aparatul daca se observa semne de deteriorare a produsului sau a cablului de alimentare.
- Utilizati aparatul numai in scopuri casnice si conform cu instructiunile de folosire.
- Nu scufundati aparatul sau cablul de alimentare in apa sau alte lichide. Nu-l spalati in masina de spalat vase.
- Inainte de a curata aparatul , deconectati-l de la priza si lasati-l sa se raceasca.
- Nu utilizati aparatul pe sau langa suprafete fierbinti.
- Nu folositi aparatul in exterior. Depozitati-l intr-un mediu uscat.
- Nu utilizati accesorii care nu sunt recomandate de producator. Folosirea lor poate constitui un risc pentru dvs si integritatea aparatului.
- Nu deconectati aparatul tragand de firul de alimentare. Verificati inainte ca firul de alimentare sa nu fie prins sau rasucit.
- Inainte de a folosi aparatul desfasurati complet firul de alimentare.
- Atat baza rezervor cat si fierul de calcat trebuie setate pe pozitia '0' inainte de a le conecta sau deconecta de la retea.
- Deconectati de la retea si lasati sa se raceasca aparatul inainte de a-l umple, goli, curata sau depozita.
- Deconectati aparatul de la retea, atunci cand nu il folositi.
- Nu desfaceti capacul rezervorului in timp ce aparatul este conectat la retea sau cand produce vapori. Pericol de ardere.
- Asezati fierul de calcat numai pe baza rezervor. Nu asezati fierul de calcat in apropierea materialelor inflamabile sau pe cordonul de alimentare.
- Nu umpleti rezervorul cu otet, substante decapante sau alte produse chimice.
- Inainte de prima folosire indepartati etichetele si foliile de protectie. Stergeti talpa fierului cu o carpa umeda non-abraziva.
- Unele parti ale aparatului sunt unse cu un strat subtire de lubrifiant care se arde la prima folosire putand rezulta fum. Acest lucru nu este periculos pentru dvs sau aparat.
- Scoateti stecherul din priza si lasati-l sa se raceasca inainte de deschidere, umplere sau curatare.
- Fierul de calcat va fi folosit si amplasat pe o suprafata plana si stabila.
- Nu folositi fierul de calcat daca a cazut pe jos daca prezinta stricaciuni sau curge.

- Cand fierul de calcat este pus pe baza sa, asigurati-va ca suprafata este deasemeni stabila.
- Procedati la fel daca rezervorul nu mai functioneaza. Pentru a evita riscul de electrocutare, nu dezasamblati rezervorul de aburi, duceti-l la service. Asamblarea incorecta poate cauza electrocutare daca rezervorul de aburi este folosit.
- Scoateti aparatul din priza lasati-l sa se raceasca inainte de curatare sau depozitare.

(*) Electrician calificat : departmental de vanzari al producatorului sau imporatorului sau orice persoana care este calificata, competenta si aprobata de acestia sa execute astfel de reparatii in scopul de a evita orice fel de pericol. In orice caz trebuie sa returnati aparatul acestui electrician.

INAINTE DE UTILIZARE

- Va recomandam sa curatati aparatul inainte de prima utilizare : umpleti rezervorul cu apa, puneti termostatul pe pozitia "LENJERIE" la putere maxima si lasati sa se incalzeasca 10 minute. Cand a s-a ajuns la temperatura dorita, luati fierul dupa baza tineti-l vertical si tineti butonul pentru abur apasat timp de 30 de secunde, asteptati 30 de secunde si repetati ciclul de 2 ori.
- Opriti aparatul (in pozitia "0"), scoateti-l din prize, lasati-l sa se raceasca suficient si curatati talpa cu un material umed.

FIERUL DE CALCAT: MASURI DE PREVEDERE SI TEMPERATURI

- Verificati etichetele atasate pe haine si respectati temperaturile recomandate.
- Daca etichetele lipsesc, dar cunoasteti tipul de material, folositi tabelul de mai jos.

Tipul de textile	Temperatura	Calcare cu aburi
Nylon **Sintetic (acrylic, vascoza, poliamide, polyester...)** **Matase**	MIN ●	NU
Lana	●●	DA
Bumbac **Lenjerie**	●●● MAX	DA

- Bagati aparatul in priza si puneti butonul (1) pe pozitia "I" ptr a-l porni. Butonul luminos de pornire (1) si butonul luminos al pompei (2) se vor aprinde, indicand ca aparatul functioneaza si se incalzeste. Setati Temperatura (5) pe pozitia dorita, lampa indicatoare a aparatului (8) se va aprinde. Cand temperatura dorita este atinsa lampa se va stinge si puteti incepe.
- In timp ce veti calca, aceasta lampa (8) se va mai aprinde din cand in cand. Cand se intampla asta, talpa se incalzeste dinnou la temperature dorita. Puteti continua.
- Tabelul este valabil doar pentru material din fibre. Daca sunt aplicate incretituri, sclipici, trebuie calcat la tempearatura mica.


Fax +32 2 359 95 50



- Fierul de calcat se incalzeste mai repede decat se raceste. De accea incepeti sa calcati produse care cer temperature mica.
- Daca articolul este facut dintr-o textura de diferite fibre, trebuie sa alegeti cea mai mica temperatura pentru combinatia de fibre.
- Articolele din lana 100% se pot calca cu abur. Este recomandat sa folositi abur si calcare uscata.
- Catifeaua si alte texturi care se pateaza trebuie calcate intr-un singur sens. Intotdeauna miscati fierul.
- Calcati pe spate materialele sintetice si din matase, nu este recomandat sa folositi abur pentru ca pot aparea pete.

UMPLEREA REZERVORULUI CU APA (pentru calcare cu aburi)

1. Asezati baza pe o suprafata sigura.
2. Folositi butonul de eliberare (4) al rezervorului ptr. a scoate apa din rezervor. Deschideti capacul (7) si umpleti rezervorul de apa pana la nivelul Max. Nu umpleti peste acest nivel. Puteti folosi apa de la robinet dar este mai bine sa folositi apa distilata.
3. Inchideti capacul (7) rezervorului de apa.
4. Asezati corect rezervorul de apa inapoi in baza. Aveti grija sa-l tineti in pozitie vertical ptr a nu curge apa. Apasati pana cand rezervorul este bine asezat in baza.
5. Niciodata nu folositi otet, detergent sau alte produse chimicale.

UMPLEREA REZERVORULUI CU APA IN TIMPUL FUNCTIONARII

Daca rezervorul de apa al aparatului nu are presiune, il puteti umple din nou in timpul functionari. Pt. a face asta, opriti aparatului , scoateti-l din priza si procedati asa cum este scris in sectiunea “umplerea rezervorului cu apa”. Dupa ce ati pus rezervorul la loc, bagati in priza, porniti-l si asteptati pana cand lampa de pornire se stinge. Apoi puteti incepe din nous a calcati.

CALCARE CU ABURI

- Umpleti rezervorul cu apa si bagati aparatul in priza.
- Asa cum indica termostatul reglabil (5) si tabelul calcarea cu abur este posibila numai la temperaturi inalte, asa ca setati pe ●● sau ●●●.
- Puneti butonul de pornire (1) in pozitia ON si setati termostatul (5) la temperatura dorita. Cand s-a ajuns la temperature dorita, lampa de pornire se stinge si veti putea folosi functia de abur.
- Folositi butonul de abur (12) pentru a regal cantitatea de abur. NOTA: Cantitatea maxima de abur (“max”) poate fi folosita doar atunci cand temperature este mai mare de ●●● altfel apa va curge.
- Apasati butonul de aburi (6) pentru a elibera aburi prin talpa. Nu mai apasati si aburii se opresc. Daca doriti un jet continuu de abur tineti apasat butonul si trageti partea transparenta inapoi ptr a bloca butonul de abur. Pentru a oprii jetul de abur continu impingeti partea transparenta si deblocati butonul de abur.
- Cand folositi aparatul, lampa de functionare (8) se va oprii si va pornii din cand in cand, asta inseamna ca temperatura este regulate cu ajutorul termostatului. Puteti calca in continuare. Deasemenea si lampa de abur se va oprii si va porni aratand ca si presiunea aburului este regulata.
- Cand folositi mult abur intr-o perioada scurta de timp, cantitatea de abur este redusa pana cand aparatul produce din nou indeajuns pentru a reduce diferenta. Acest fenomen se produce si atunci cand nu este suficienta apa in rezervor.
- Cand rezervorul de apa se goleste, se va auzi un zgomot mai puternic cand apasati butonul de abur. Daca vreti sa folositi abur trebuie sa umpleti rezervorul cu apa.


Fax +32 2 359 95 50



VAPORIZARE IN POZITIE VERTICALA

Pozitionati pe temperature maxima pentru o calcare cu abur vertical. Rata aburului poate fi reglata tinand cont de nevoile dorite. Pentru a calca usor se aseaza hainele pe un umeras si se deplaseaza fierul la mica distanta de material si se actioneaza butonul pentru vapori.

CALCARE USCATA

- Bagati aparatul in priza si porniti-l (pozitia "I").
- Setati temperature dorita.
- Cand lampa de functionare se stinge ptr. prima data, puteti incepe sa calcati.
- La folosirea fara abur, lasti butonul de abur pe OFF si nu apasati butonul (6).

CAND ATI TERMINAT DE CALCAT

- Va recomandam sa curatati fierul dupa folosire: umpleti rezervorul cu apa, setati temperatura ptr. „LENJERIE" si regulatorul de abur pe MAX si lasati fierul sa se incalzeasca ptr 10 minute. Cand temperatura a fost atinsa, luati fierul dupa baza, tineti-l vertical si tineti butonul de abur dedesubt ptr. 30 de sec., asteptati 30 de sec. si repetati ciclul.
- Opriti fierul (pozitia "0"), scoateti din priza si lasati-l sa se raceasca.
- Goliti rezervorul de apa.
- Va recomndam sa asezati fierul pe baza atunci cand il depozitati.

DISPOZITIV ANTICALCAR

- Aparatul este echipat cu dispozitiv anti-calcar situat in interiorul rezervorului de apa. Puteti asadar folosi si apa de la robinet deoarece aceasta va fi filtrate de dispozitiv.
- **Niciodata nu folositi aparatul fara rezervorul de apa!**

CURATARE SI INTRETINERE

- Partile de plastic ale aparatului pot fi curatate cu un material umed.
- Pentru a curata talpa fierului gasiti produse speciale in magazine. Nu folositi niciodata produse abrazive.
- **Niciodata nu scufundati aparatul in apa sau alt lichid.**

PROBLEME

Problema	**Cauze posibile**	**Solutie**
Praf alb cade din plita	Este normal cand aparatul este nou	Praful nu este daunator si va disparea dupa cateva folosiri
Apa curge cand calcati cu abur	Cand incepeti sa calcati cu abur, filtrul de abur este rece si raceste aburul	Asta este normal, dupa cateva secunde jetul de abur va fi OK. Puteti pune fierul la inceput pe o haina veche ptr a fi absorbita apa
Nu iese abur din aparat	Butonul de pornire a aburului nu a fost dat ONN sau nu este destula apa in rezervor	Puneti butonul de abur pe ONN sau umpleti rezervorul de apa si asteptati pana se stinge lampa de functionare ptr prima data



Fax +32 2 359 95 50



Nu iese abur cand butonul ptr abur este apasat	Cand calcati la o temperature foarte ridicata, aburul nu poate fi vazut	Puneti o oglinda sub aparat ptr a vedea daca iese abur
Plita este murdara	Temperature este prea ridicata ptr materialul pe care-l calcati	Curatati plita sau reglati temperatura

PROTECTIA MEDIULUI – DIRECTIVA 2002/96/EC

Simbolul  de pe tăbliţa cu datele tehnice înseamnă că produsul nu se poate arunca împreună cu alte reziduuri menajere. Legea pedepseşte cu amendă persoanele care aruncă aparatele electrice şi electronice împreună cu alte reziduuri.
Debarasarea corespunzătoare a produselor uzate previne formarea unor efecte negative pentru mediul natural şi sănătatea umană, care pot fi produse de manipularea nepotrivită a reziduurilor rămase din uzarea aparatelor electronice.

TEAM
GROUP
Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



TEAM GROUP

Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



TKG SIS 11

TEAM KALORIK



Back cover page (last page)